



**SPCA**  
愛護動物協會

**Annual Review**  
週年匯報

**2018-2019**



## 關於香港愛護動物協會

香港愛護動物協會（「協會」）在 1921 年正式成立，是區內歷史最悠久及香港最具規模的獨立動物福利慈善機構。協會的宗旨是提倡愛護動物、保障牠們的健康及福利，以及防止動物受到虐待。我們亦致力推廣「善待動物及關愛生命」的人道教育，深信有關實踐能為個人成長及社會發展帶來莫大裨益。我們的主要工作範圍如下：

- 拯救及保護野生及無家動物，協助政府部門執行動物福利條例及檢控違例者
- 為被拯救或被遺棄的動物提供醫療及復康服務，直至牠們復原
- 推動「領養代替購買」，為適合成為家居寵物的動物提供領養前訓練，設法為牠們尋找新主人
- 為放養及流浪動物提供絕育服務，減少動物過度繁殖
- 遊說政府修訂動物福利法例
- 監察食用動物的福利標準
- 為伴侶動物提供專業及全面的獸醫服務
- 向公眾人士及年青人提供人道教育，以培養他們關愛所有生命

九十多年來，協會依仗緊絀的資源履行社會使命；我們99%的營運經費來自大眾捐款，以及獸醫部及會員部的收入。協會即將步入100周年，我們正在青衣籌建以教育及福利為主題的新設施，藉以開拓更多嶄新服務。我們需要社會各界的支持，繼續推動及實踐善待動物的工作，助香港邁向成為一個關愛共融的都會。

## ABOUT THE SPCA (HK)

Established in 1921, the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong) (“SPCA” or “the Society”) is the region’s longest-standing and Hong Kong’s largest independent animal welfare charity. Our organisation’s mission is to promote kindness to animals, to protect their health and welfare and to prevent cruelty to animals. We also endeavour to cultivate a deep respect for life in the community through humane education, as we believe this will benefit personal growth and the development of our society. The SPCA’s key areas of work are:

- Rescuing and protecting wildlife and homeless animals whilst assisting government departments with the enforcement of animal welfare laws and initiating prosecution of offenders
- Providing medical care and rehabilitation services to abandoned and rescued animals until they recover from illness or injury
- Promoting ‘Adopt, Don’t Shop!’ by offering behavioural training to animals which are suitable to become household pets; trying our best to match adopters with each animal
- Providing desexing services to free-roaming and stray animals so as to manage and control the animal population
- Lobbying the government on animal welfare related legislative issues
- Monitoring the welfare standard of food animals
- Providing comprehensive and professional veterinary services for companion animals
- Educating the public, especially young people to cultivate a deep respect for all life in the community

For over nine decades, the SPCA has been pushing the frontier of animal welfare with very limited resources. 99% of our funding comes from the generosity of the general public, as well as income generated by our veterinary and membership departments. The SPCA will soon celebrate its 100th anniversary. We are building a new education and welfare centre in Tsing Yi to diversify our services. We need your continued support to enable us to carry on the hard work of promoting and providing animal welfare services as well as turning Hong Kong into a caring and inclusive community.

協會於2000年正式成立「暫養父母計劃」。加入此計劃的義工成為不少初生動物的守護天使，以愛心及24小時的全面照顧，助失去母親的幼貓及幼犬渡過難關。The SPCA officially established the Foster Parent Programme in 2000. Volunteers in this programme have become the guardian angels of young animals; providing love and all-round care 24 hours a day, helping kittens and puppies that have lost their mothers get through hard times.

## 目錄 Content

**02** 年度回顧  
Overview

**04** 協會工作成效  
The SPCA by the Numbers

**08** 拯救及防止虐待動物  
Animal Rescue and Cruelty Prevention

**12** 領養服務  
Adoption Services

**16** 動物生育控制  
Animal Birth Control

**20** 寵物醫療護理  
Pet Health Care

**26** 教育及意識提升  
Education and Awareness

**28** 社區發展  
Community Development

**30** 遊說及倡議  
Lobbying and Advocacy

**32** 會員及籌款  
Membership and Fund Raising

**34** 中國外展  
China Outreach

**36** 義工服務  
Volunteer Services

**38** 衷心感謝  
Our Thanks

**40** 鳴謝  
Acknowledgements

**42** 財務摘要  
Financial Highlights

**44** 執行委員會成員  
Executive Committee Members



## 年度回顧 OVERVIEW

小動物體積細小，是不少家庭飼養第一隻寵物的選擇。  
Many families may choose small animals as their first pet due to their small size.

2018至2019年是香港愛護動物協會另一個工作繁重的年度，協會上下致力實踐使命，包括提倡動物福利、防止動物受到虐待，以及透過推廣以人道方式對待動物的教育活動，建立一個和諧及關愛的社會。

我們憑藉具防預性及前瞻性的策略及方案，達成上述使命。本協會的獸醫部及檢核部一直擔任重要角色，細心照顧及拯救所有飼養動物或流浪動物；另一方面，我們的福利部及教育及推廣團隊則各展所長，以香港歷史最悠久的動物福利慈善機構身份，繼續推動動物法例的改革，並依據不同受眾的背景，發布與他們切身相關的訊息。時至今日，我們的付出不單令香港在動物福利方面的發展不斷向前邁進，亦締造了很多動人的團圓故事。

年內，政府展開了與修訂第169章《防止殘酷對待動物條例》有關的公眾諮詢。本協會過去多年一直推動「謹慎責任」的概念，十分高興是次修訂正式將此納入改動建議之內。我們認為，如要更有效防止動物受到虐待及加強主人對照顧動物的責任感，這個改革是極為迫切。

2018至2019年期間，領養部團隊亦付出額外努力，幫助待領養時間較長的動物尋找合適的家庭。我們的動物行為訓練導師及動物行為獸醫，為一些欠缺與其他狗隻相處或與人類互動的狗隻，度身訂造訓練課程，令牠們學習成為伴侶動物；此外，我們更提供全面的領養後跟進服務，協助新主人與寵物互相適應。這些舉措，令待領養時間較長的狗隻能夠成功被領養，同時將領養狗隻退回率降低一半。

過去98年，協會一直以其獨特角色推廣香港的動物福利發展。過去12個月，我們不斷透過教育和講座，提高社會人士的相關意識。協會的承諾與時並進，策略亦隨著社會的轉變而趨向多元化。本協會即將於2021年迎接100周年，我們定會以更大決心，協助社會培養關愛共融，讓大家承擔對自己、對別人、對動物應有的責任。與此同時，我們已展開一個大型工程，於青衣籌建動物福利及教育中心。新設施將成為我們其中一個基地，開拓教育及動物福利工作，以及提供更多嶄新的服務。

我們的目標得以達成，有賴本協會的會員、贊助者、捐款者、所有愛護動物的人士、義工及員工不斷的支持。藉此機會，我們向過去12個月每天默默付出的各方人士，表示感激不盡的謝意。香港愛護動物協會希望與所有持份者攜手在動物福利的議題上實踐更長遠的目標，並熱切期待未來更多可發展的機會。

2018-2019 was another busy year for the SPCA as we pursued our mission of protecting animal welfare, preventing animal cruelty and fostering a compassionate and caring society through education on the humane treatment of animals.

These goals were achieved through a two-pronged retrospective and preemptive approach. Our Veterinary Services Department and Inspectorate Department continued to play an integral role in treating and rescuing owned and unowned animals, while our Welfare Department as well as Education and Awareness teams leveraged our strength as the longest-standing animal welfare organisation in Hong Kong to influence legislative reforms and propagate tailored messages to different audiences. Our sweat and tears brought encouraging progress to the cause of animal welfare in Hong Kong, as well as many stories with happy endings.

A public consultation on the amendment of CAP169 Ordinance began during the year, and the SPCA was thrilled to see the inclusion of a “duty of care” concept in the provisional legislative reform, after years of lobbying for it. This will be a much-needed step forward in prevention of animal cruelty and promotion of responsible pet ownership in Hong Kong.

In 2018-2019, our Homing Team also set in motion special efforts to improve the opportunities for our “harder to adopt” dogs to find a new home. For pooches that did not socialise well with other dogs or humans, our trainers and behaviourists tailored unique programmes to remove behaviour hurdles and provided comprehensive follow-up services for their “pawrents”. These efforts led to the successful adoption of some of our long-staying dogs and a 50% drop in the return rate.

Over the past 98 years, the SPCA has been playing a unique role in the animal welfare scene in Hong Kong. In the past 12 months, we continued to achieve this through our popular education and community awareness programmes. Our commitment grows with time and our strategy diversifies in the face of the changing circumstances of our society. As we head towards our centennial anniversary in 2021, we are determined to help build a compassionate and caring society in which we all take responsibility for ourselves, for each other and for our fellow animals. On this front, we have already embarked on a massive project to build a welfare and education centre in Tsing Yi. The new facility will serve as the base for us to step up our work on innovative education, animal welfare work and many more new initiatives.

Our goals cannot be achieved without the continued support of our members, patrons, donors, fellow animal lovers, volunteers and our staff. We would like to express our immense gratitude for their exceptional contributions made every day over the past 12 months. The SPCA looks forward to working with all our stakeholders to achieve far-reaching impacts for animal welfare, and we are truly excited about the wonderful possibilities which lie ahead.

## 協會工作成效

### THE SPCA BY THE NUMBERS

感謝各位的支持，讓協會在2018至2019年度取得這些成果。

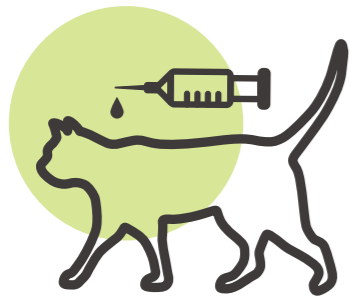
Thank you to all of our supporters for making these happen in 2018-2019.



**19,127**

位人士參加協會舉辦的講座、比賽及工作坊等教育活動，以學習尊重和愛護動物。

participants were reached through the SPCA's education programmes, including talks and competitions, promoting the importance of respecting and caring for animals.



**3,025**

隻街貓透過「貓隻領域護理計劃」進行免費絕育及疫苗接種。計劃由2000年開展至今，已有超過70,000隻街貓受惠。

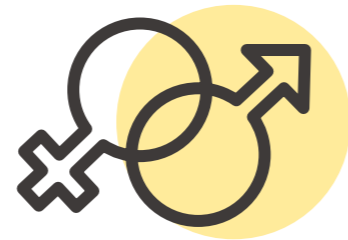
street cats were neutered and vaccinated for free under our Cat Colony Care Programme. The CCCP has benefited over 70,000 street cats since its launch in 2000.



**26,132**

個電話向協會24小時熱線服務尋求協助或提供資訊。

calls were made to the SPCA 24-hour hotline requesting assistance or providing information.



**15,141**

隻動物受惠於協會的絕育服務及資助計劃，以穩定社區的動物數量。

animals were desexed through our neutering services and assistance scheme helping to stabilise the animal population in the community.



**4,962**

位人士參加協會於內地舉辦的人道教育活動，增加對動物福利的認識。

participants in Mainland China joined our humane education activities to learn more about animal welfare.



**2,373**

隻唐狗受惠於協會的「唐狗絕育計劃」，讓狗主可以為其唐狗免費絕育，避免過度繁殖，有助保持社區和諧。

dogs benefited through the Mongrel Desexing Programme. The MDP allows owners to neuter their dogs at no cost to prevent over-breeding and help maintain harmony in the community.



**2,241**

張「動物絕育資助計劃」資助券交由市民使用，共有89間獸醫診所參與此計劃，為市民提供寵物絕育服務。

SNAP vouchers were provided to the public, available for use in 89 participating veterinary clinics for desexing services.



**4,471**

隻受傷或受困的動物由協會檢核部督察拯救或處理，使牠們能夠重回主人懷抱或在協會幫助下重獲新生。

injured or trapped animals were rescued or handled by the Inspectorate Department helping reunite them with their owners or live a new life with the SPCA's assistance.



**1,828**

隻動物獲得愛心家庭領養，成為新家庭中的重要成員。

animals were adopted by loving families in Hong Kong and have become integral parts of their new homes.



**1,422**

次調查虐待動物及動物貿易個案，有效防止動物遭受不必要的痛苦。

animal cruelty and animal trading investigations were effectively carried out to prevent animal suffering.



## 協會工作成效

### THE SPCA BY THE NUMBERS



#### 經協會處理的動物 Animals Handled

		狗隻 Dogs	貓隻 Cats	其他 Others	2018/2019 總數 Total	2017/2018 總數 Total
檢核部接收或拯救的動物	Collected or rescued by the Inspectorate	838	1,402	2,231	4,471	3,698
棄養動物	Surrendered by owners	88	135	249	472	658
公眾送交的流浪動物	Strays found by public	151	269	288	708	687
從漁護署領回的動物	Selected from the AFCD for rehoming	75	114	48	237	217
從庇護所領回的動物	Selected from shelters for rehoming	4	73	19	96	148
<b>經協會處理的動物總數</b>	<b>Total no. of animals handled</b>				<b>5,984</b>	<b>5,408</b>
領回	Reclaimed	215	235	31	481	550
待領養動物	Kept for homing	433	872	609	1,914	2,012
暫養動物	Foster animals	233	680	190	1,103	838
轉送往嘉道理農場棲息或照顧	Released/referred to KFBG	0	0	1,081	1,081	803
送交漁護署的流浪動物	Strays sent to the AFCD	159	0	177	336	423
進行安詳辭世的動物	Euthanised	210	534	718	1,462	1,289
獲領養動物	Animals homed	425	840	563	1,828	1,998



#### 貓隻領域護理計劃 Cat Colony Care Programme (CCCP)

		2018/2019	2017/2018
經處理的貓隻數目	Number of cats handled	3,119	3,520
送回原居地	Returned to colony	3,025	3,383
轉送領養部	Sent to homing	78	110
進行安詳辭世	Euthanised	5	6
被主人領回	Reclaimed by owners	11	21



#### 社區狗隻計劃 Community Dog Programme

		2018/2019	2017/2018
狗隻絕育總數	Total number of dogs desexed	2,373	2,685



#### 動物絕育資助計劃 Spay Neuter Assistance Programme

		2018/2019	2017/2018
已換領及使用的資助券	Number of vouchers reimbursed	2,241	2,269
已換領及使用的資助券所涉及的成本	Cost of vouchers reimbursed	\$389,700	\$404,900
已參與此計劃的私家獸醫診所	Number of private veterinary clinics in scheme	89	86



#### 動物福利車 Animal Welfare Vehicle

		狗隻 Dogs	貓隻 Cats	其他 Others	2018/2019 總數 Total	2017/2018 總數 Total
已接受絕育手術的動物	Number of animals desexed	896	2,875	0	3,771	3,726



#### 教育講座和活動 Education Talks and Programmes

		2018/2019	2017/2018
會內講座及工作坊	Talks and workshops on the SPCA premises	204	209
社區講座	Talks held offsite	28	44
學生功課訪問	School project interviews	66	41
生命教育講座	Life education talks	27	5
總參與人數	Total audience reached	19,127	18,196



#### 社區教育工作 Community Development Work

		2018/2019	2017/2018
和諧社區講座 / 參與人數	Harmony in Community Talks / Audiences Reached	5 / 316	14 / 900
飼主教育講座 / 參與人數	Pet Owners' Education Talks / Audiences Reached	9 / 190	20 / 520
嘉年華會講座 / 參與人數	Talks in Carnivals / Audiences Reached	4 / 23,800	9 / 26,900
寵物業界從業員專業培訓 (參與人數)	Pet-industry professional training (Audiences Reached)	4	0
提出提升動物福利的倡議	Advocating enhancements in animal welfare	1	13
與區議員及立法會議員會面或提交書面意見	Meetings with District & Legislative Council members or submitting our views in writing	3	2
為企業及政府部門提供專業諮詢	Professional consultations provided to corporations and government departments	3	8



#### 檢核部工作及成效 Inspectorate Figures

		2018/2019	2017/2018
市民來電	Hotline calls received	26,132	23,383
緊急求診電話	Emergency vet calls	1,555	1,415
處理動物	Animals handled	4,471	3,698
拯救個案	Rescue cases	1,195	1,503
調查虐待動物投訴	Complaints of cruelty investigated	863	891
巡查動物販賣活動	Animal trading inspections	559	775
給予勸喻	Advice given	211	190
給予警告	Warnings given	27	57
啓動檢控程序	Prosecutions instigated	46	58



#### 獸醫部數字 Veterinary Procedures

		2018/2019	2017/2018
門診	Consultation	28,709	27,073
防疫注射	Vaccination	21,479	21,241
手術 (不包括絕育手術)	Surgery (non-desexing)	3,539	3,698
絕育手術*	Desexing surgery*	13,345	13,524
住院治療	Hospitalisation	3,263	3,784
牙科手術	Dentistry	1,742	1,393
影像診斷	Diagnostic imaging	3,761	3,910
總數	Total	75,838	74,623

\*包括「動物福利車」、「貓隻領域護理計劃」和「社區狗隻計劃」的絕育數字

\* Includes desexing surgeries performed in the Animal Welfare Vehicle, Cat Colony Care Programme and Community Dog Programme





## 拯救及防止虐待動物 ANIMAL RESCUE AND CRUELTY PREVENTION

流浪唐狗大雄經協會職員的救援、治理及社會化訓練後，找到愛心父母收養。我們感謝每位領養動物的人士，動物成功尋家，是推動協會上下往前邁進的動力。

After rescue, treatment and socialisation training from the SPCA staff, Dai Hung, a stray mongrel, has been adopted by loving parents. We sincerely thank all adopters – helping animals find homes is the best motivation to us keep moving forward.

### 為無聲動物站出來

於2018至2019年度，協會檢核部繼續以堅定的決心、熱誠的態度及專業的精神為社區服務，幫助有需要的動物。

年內，協會的24小時拯救熱線團隊迅速回應26,132個來自市民大眾及寵物主人的求助電話，讓我們可以及時作出1,195次動物救援，並處理4,471隻動物，包括放回原居地、交還給主人、協助尋家或轉交至其他動物機構跟進。

在預防和減輕動物虐待的調查工作上，我們的團隊對863宗懷疑虐待案件的投訴進行全面調查，並在年內進行了559次街市及寵物店巡查。協會努力不懈，包括證據蒐集、文件記錄，以及向警方提供專家證詞的準備工作，最終協助21宗案件在期內定罪。

協會檢核部於報告期內與漁農自然護理署展開六次聯合行動，打擊在元朗、粉嶺及上水鄉郊地區的非法捕獸器問題。雙方不僅合力移除數個非法捕獸器，亦讓大眾意識到這些裝置對動物造成殘忍的傷害。

除了上述的拯救及調查工作，我們的督察亦積極參與各種為警方提供之培訓活動，以及由物業管理公司為社區舉辦的研討會，藉此分享我們數十年來調查虐待動物個案的經驗和在各種情況下保障動物福利的方法。

### Stand up for the voiceless

The SPCA's Inspectorate Department continued to serve the community and animals in need with determination, passion and professionalism in 2018-2019.

During the year, our team responded swiftly to 26,132 calls to our 24-hour Rescue Hotline made by the general public and pet owners. This enabled us to make 1,195 timely rescues resulting in 4,471 animals being returned to their habitats or their owners, finding their forever homes or being transferred to other welfare organisations for their handling.

In terms of our investigative efforts to prevent and mitigate animal cruelty, our team carried out comprehensive investigations of 863 complaints related to suspected cruelty cases and conducted 559 visits to wet markets and pet shops during the year. These efforts, including evidence collection and documentation as well as preparation of expert testimony to the Police, led to the conviction of 21 cases during the reporting period.

In 2018-2019, the Inspectorate Department also held six joint operations with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to curb the use of illegal traps in rural areas in Yuen Long, Fanling and Sheung Shui. These joint efforts led to the removal of several illegal traps and enhanced public awareness about the inhumane impact of these devices on animals.

On top of the rescue and investigative tasks, our inspectors also actively participated in various training events for the Police Force as well as community awareness workshops organised by property management companies, sharing our decades of experience in the investigation of animal cruelty and how to ensure animal welfare is protected in various situations.



## 你知道嗎？

- 在2018至2019年度，協會的督察團隊在你深入夢鄉時，進行了150個通宵救援行動，並拯救了700隻動物。
- 協會督察除了為拯救動物上山下海，他們更會在需要時化身成暫養父母，在獲救動物等待獸醫檢查及診治前，悉心照顧這些動物，包括為初生貓狗餵奶，以及為滿身油污的雀鳥清洗。很多時候，協會督察更會收養拯救而來的動物。目前，協會督察平均每人已收養了一隻流浪動物。

## Did you know?

- While you were sleeping, the SPCA Inspectorate team saved 700 animals in 150 overnight rescue operations during 2018-2019.
- Apart from sparing no effort to rescue animals, the SPCA inspectors sometimes become foster parents as well while animals are waiting for a body check and treatment from the vet team. The inspectors will care for them wholeheartedly, including feeding puppies and kittens as well as washing oil and dirt off wild birds. Sometimes the inspectors will even adopt the animals they have rescued. Currently our inspectors have adopted on average one stray animal per person.

## 積極預防 勝於未然

由於欠缺與時並進的動物福利法例，檢核部在實踐防止虐待動物這個願景時，面臨艱鉅的挑戰，而當中難以繩之於法的案件包括：把寵物遺棄在空置住所或大街；不負責任地將動物放生到不適合牠們生存的地方；意圖毒害流浪動物；使用殘酷裝置如「老鼠膠」捕捉流浪或野生動物；把活生生的動物當作遊戲工具，如「撈金魚」遊戲；以及將動物作獎品。處理以上案件的難度在於現行《防止殘酷對待動物條例》下，必須提供不同類型的證據證明，才可接受審理。

政府目前正在檢討於84年前制定的《防止殘酷對待動物條例》，協會亦在公眾諮詢過程中向政府提出了全面建議。預期修訂後的條例會引用「謹慎責任」的概念，並會授權協會的檢核部團隊採取行動，例如向出現一定程度疏忽的人士發出改善通知書，希望阻止一切悲劇或虐待個案發生。

## 整裝待發 邁向未來

防止虐待動物一直以來均是協會的核心理念，協會督察團隊矢志以高度專業的精神去履行這個使命。展望將來，我們會以不同方法加強內部培訓，包括案件檢討、小組討論及會議、定期實地訓練及海外交流等。

## Proactive prevention is vital

Due to the lack of an updated animal welfare ordinance, our Inspectorate Department faces tremendous difficulties in fulfilling our vision of proactively preventing animal cruelty. Examples of cases that pose difficulties for our team to bring justice for animals include pet abandonment in deserted premises or on the street, the irresponsible mercy release of animals into habitats unsuitable for their survival, the intentional poisoning of street animals, the deployment of cruel devices such as rat glue to capture street or wild animals, the use of animals in games like fish scooping and the awarding of animals as prizes. The difficulties arise due to the current "Prevention of Cruelty to Animals Ordinance" requires a great deal of proof or evidence before cases can proceed.

The government is in the process of reviewing the "Prevention of Cruelty to Animals Ordinance" ("PCAO"), which was enacted 84 years ago. The SPCA has made comprehensive recommendations to the government during the public consultation exercise. It is expected a "duty of care" concept will be enacted in the revised ordinance, authorising our Inspectorate team to take actions, such as issuing improvement notices to individuals displaying a certain degree of negligence rather than waiting for cruelty to occur.

## Gearing up for the future

Prevention of animal cruelty has always been part of the SPCA's core mission. The Inspectorate team is committed to embracing this task with the highest level of professionalism. Moving forward, we will strengthen our internal training through case reviews, group discussions and workshops, regular field training as well as overseas exchanges.



協會督察在2018至2019年度共處理了1,195個拯救動物個案。  
The Inspectorate team handled 1,195 animal rescue cases during 2018-2019.



## 拯救及領養個案 Rescued and rehomed

一隻金毛尋回犬遭遺棄在落馬洲一所村屋之內，協會督察隨即將其送往協會醫院讓獸醫檢查及治理。經過數星期的康復治療後，該隻金毛尋回犬重拾健康，及後更成功獲得領養。牠的前主人被判入獄兩個月，緩刑三年。

A Golden Retriever was left behind in a village house in Lok Ma Chau. Our inspector took the poor dog to the SPCA hospital for examination and treatment. After weeks of dedicated care and attention, the animal gradually regained its strength and was later rehomed. Its former owner was sentenced to two-month's imprisonment, suspended for three years.



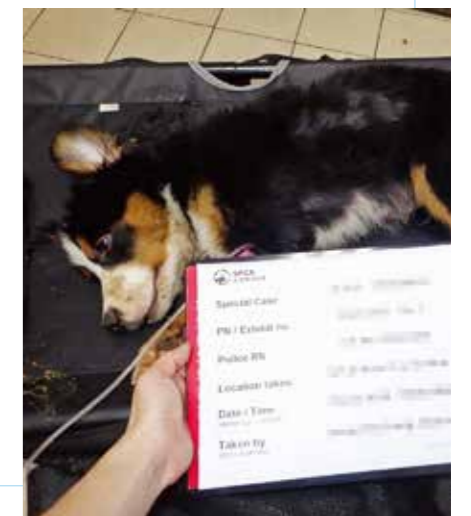
協會接報發現有45隻貓被困在西貢一所村屋內無人看管，情況令人震驚。所有貓隻及後由協會督察接走及送往協會醫院作檢查及加護治療，牠們不但迅速康復，更幸運地一一找到新的居所。牠們的前主人最終被判240小時社會服務令。

45 cats were found left unattended inside a village house in Sai Kung in appalling conditions. All the cats were collected and sent to the SPCA hospital for examination and intensive care. Fortunately, they recovered quickly and all found loving new homes. The former owner was sentenced to 240 hours of community service.



一隻伯恩山幼犬遭主人摔於地上數次，督察其後將這隻驚惶失措又傷痕累累的幼犬送至協會醫院接受檢查及治療。在悉心照顧下，牠已完全痊癒，最後更獲有心人領養。其前主人及後被判160小時社會服務令。

A Bernese Mountain puppy was thrown onto the floor several times by its owner. Our inspector brought the scared and injured puppy to the SPCA hospital for examination and treatment. With much love and care, the puppy recovered and was later rehomed. The former owner was sentenced to 160 hours of community service.





## 領養服務

# ADOPTION SERVICES

### 為受苦動物帶來希望

協會一直竭盡所能，為有需要的動物尋家。被送到本協會的動物，問題通常並非出於動物本身。無論牠們的身體狀況和過去經歷是如何，我們都會為這些無辜的動物提供獸醫檢查、治療和任何可以幫助牠們踏上尋家之路的需要。

協會的領養團隊在今年實行了一系列針對性措施，以幫助背景複雜的貓狗。這些動物通常需要我們的獸醫、動物行為訓練導師及動物行為獸醫提供專業和全面的護理和康復療程。牠們有些是起訴案件中的被虐動物，有些是未適應與人類互動或與其他動物相處的流浪狗貓，有些是因被主人遺棄而受驚或飽受壓力的動物。由於我們的焦點有所轉移，2018至2019年度的成功領養數字比上年度稍為下跌，我們共為1,828隻動物找到新家，包括425隻狗，840隻貓和563隻珍禽動物，例如兔子、龜和蜥蜴，對比上年度成功領養動物數字則為1,998隻。

### Bringing hope to troubled animals

At the SPCA, we always do our utmost to find a home for every animal that arrives through our doors. When an animal comes into our care, it is often for reasons not related to the animal itself. Hence, irrespective of their physical condition and past experience, we give each of these innocent animals a veterinary checkup, necessary treatments and any other support they need to begin their homing journey.

The SPCA adoption team carried out a range of targeted initiatives during the year to help dogs and cats coming from challenging backgrounds. These animals often required specialist and extensive care as well as rehabilitation from our veterinary, animal training and behavioural teams. Some of them were abused animals coming from prosecution cases. Some were stray dogs or cats not used to interacting with humans or co-existing with other animals. Some were intimidated or stressed by being given up by their owners. Due to a change in our focus, the number of successful animal adoptions in 2018-2019 was slightly lower compared to the year before – we sent a total of 1,828 animals to new homes, including 425 dogs, 840 cats and 563 exotic animals such as rabbits, turtles and lizards, compared to a total of 1,998 in the previous year.

你也可以為等待領養的動物撰寫動人的生命曲譜，時間及愛心就是打開心扉的鑰匙，牠定會成為你的一生摯友。  
You can also turn the lives of our homing animals into beautiful stories. With the magic of time and love, they are sure to become your lifelong friends.



## 你知道嗎？

- 所有有需要的動物在協會領養中心中並沒有逗留期限，我們的目標是幫助每隻動物找到一個充滿愛的新家。小型純種犬在中心的平均逗留時間為兩週，健康的年輕唐狗平均逗留時間為一至兩個月。但對於年長和大型唐狗，有時牠們要等待幾個月甚至三年，才能遇上一個愛心家庭。
- 當你從我們的中心領養動物時，你其實創造了一個機會，讓我們可以收留另一隻較不幸的動物，並幫助牠踏上尋家之路。

## Did you know?

- There is no time limit for animals in need of help to stay at an SPCA centre. Our goal is to help each of them find a loving new home. The average length of stay for small pure-breed dogs at our centres is two weeks. For young and healthy mongrels, their average length of stay is one to two months. However, for senior and large-breed mongrels, they sometimes have to stay a few months and even up to three years before they meet a loving family.
- When you adopt an animal from our centres, you are creating an opportunity for the SPCA to take in another less fortunate animal and help it embark on its homing journey.



我們中心的犬隻訓練員旨在為中心內曾被虐待的狗隻帶來正向改變。從這些曾遭受困苦的動物眼中，我們看到了許多可能性。Our dog trainers aim to create lasting changes for abused dogs in our centres. We see a lot of possibilities through the eyes of these troubled animals.



人與動物之間的親密關係所產生的魔法，往往會在意想不到的時候出現。協會為所有兩心相連的感人故事鼓掌。The magic of the human and animal bond often shows when one least expects it. At the SPCA, we celebrate all the enduring love stories that begin when two hearts connect.

## 加強支援

由於接受了照顧有特殊需要動物這項挑戰，領養團隊今年亦加強了轉化動物行為方面的支援。例如，我們的動物行為訓練導師會為有行為問題，如患有分離焦慮症和抑鬱症的動物，度身訂做不同的訓練計劃。我們的目的是協助每隻有需要動物在新家得以開展新生活。

過去12個月，我們其中一個運作目標是減少退養動物的數量，並確保被領養的動物能適應新環境。為達到此目標，我們實施了更嚴格的領養程序，包括全面的領養前訪談和領養後工作坊、探訪和跟進電話。通過向新領養父母提供各種所需的支援，協會的動物退養率比上年度下降50%。

## 尋家的新方法

在香港，動物領養所面對的最大挑戰就是動物的體型。對體型較大的犬種如唐狗，尋家之路會特別困難。唐狗作為伴侶寵物是個非常好的選擇，因此協會希望日後與不同的合作夥伴一起推廣其好處。我們將加強宣傳，以消除大眾對唐狗的誤解，如牠們需要較大的生活空間。我們亦與寵物用品店等夥伴合作，透過設置臨時領養空間和教育角，提高協會內待領養小動物的曝光率。

香港愛護動物協會一直致力幫助有需要的動物，而我們的使命是協助大家在獲取和照顧伴侶動物時能作出最佳選擇。

## Strengthening our support

As we took up the challenge of looking after animals with more complex issues, the adoption team worked hard to strengthen the behavioural support for these animals under our care. For example, our trainers tailored special programmes to address different behavioural issues of dogs, such as separation anxiety and depression. Our intention is to help every animal in need gain a new life in a new home.

One of our operational goals in the past 12 months was to reduce the number of returned animals and to ensure our homing animals settle well into their new environment. We achieved this through the implementation of more stringent adoption procedures, including comprehensive pre-adoption interviews and post-adoption workshops, visits and follow-up calls. By providing the necessary support to new parents, the SPCA saw the animal return rate drop by 50% from last year.

## Finding new ways to home

In Hong Kong, the challenge for animal adoption mainly rests with the size of the animals. In particular, it is more difficult to find a home for large-breed dogs like mongrels. Down the road, the SPCA intends to work with different partners to promote mongrel dogs as a wonderful choice for a companion pet. We will campaign to remove the misunderstanding about mongrels, such as their need for a big living space.

We are also working with other partners such as pet supply shops to increase the visibility of small animals that are waiting to be adopted at our centres. This will be done through the setting up of temporary adoption areas and education corners at our partners' venues.

At the SPCA, we never give up on any animal in need and our mission is to help people make the best choice when it comes to acquiring and caring for a companion animal.

## 領養故事 Adoption Stories

### 小黑

小黑和牠的同伴被前主人遺棄於一間缺水缺糧的屋內。雖然小黑當時嚴重脫水兼營養不良，但是經過協會獸醫適切的醫治後，牠再次健康成長，並於協會職員的悉心照料下走出陰霾。時間流逝，小黑大部份的朋友已找到愛心家庭領養，而牠繼續耐心等待屬於自己的家。果然，皇天不負有心人！友善又成熟的小黑等待接近兩年後，終於和新主人展開新篇章。

### Siu Hak

Siu Hak and his companions were abandoned by their former owners in a house with no food and water. Although he suffered from severe dehydration and malnutrition, Siu Hak has grown strong again after receiving proper veterinary treatment and put the past behind him under the tender loving care of our staff. As time went by, most of Siu Hak's friends were adopted by loving families while he waited patiently for a home that he could call his own. Good things can take time, friendly and sturdy Siu Hak eventually embarked on a new chapter in his life with his new family after nearly two years of waiting.



### Nabi

先天性眼部畸形的Nabi在兩個月大時被協會督察拯救，因為眼疾問題需要移除眼球。勇敢的Nabi雖然活在黑暗之中，但無阻牠的前路，牠依然相信人類、相信愛。Nabi友善嬌嗲的性格，讓每個照顧牠的職員及獸醫深深地愛上牠，也讓牠遇見愛心家庭，終於能夠得到主人的疼愛及呵護。我們為小小生命鬥士Nabi送上最真誠的祝福，希望Nabi健康成長！

### Nabi

Nabi, who was born with a congenital ocular deformity, was rescued by our inspectors when she was 2 months old, and because of her eye problems, she had to have her eyes removed. Although brave Nabi lives in darkness, it has not obstructed her future, and she still steadfastly believes in humans and in love. Nabi has a friendly and coquettish personality, making all the staff who have cared for her fall head over heels in love with her. Her joy for life has also allowed her to meet a new loving family, and finally be able to receive an owner's love and care. We give our most sincere blessings to our little fighter Nabi, and hope that she can have a happy and healthy life ahead!



### 藍天

藍天和牠的兄弟姐妹剛出生時，被人遺棄於垃圾桶內，初時由暫養家庭為牠提供舒適的環境休養。這聰明的小伙子對人有點熱情，經過動物行為訓練導師及職員提供專業的指導，牠終於學會基本禮儀，並學懂與人類溫柔互動。由幼犬到成犬，藍天的表現突飛猛進，深得領養家庭的歡心，證明我們的付出最後都是值得的。

### Lam Tin

Lam Tin and his siblings were abandoned in a garbage dump when they were newborns. He was sent to a foster family to nurse him back to health in a comfortable environment. This smart-looking pooch could be a little bit reactive to people, but he gradually learnt to be more disciplined and acquired the skills to interact with people in a gentle manner under the professional guidance of our trainer and staff. From a puppy to a young adult, Lam Tin has made impressive improvements in his behavior and our efforts eventually paid off as this pooch successfully won the hearts of his adopters.







## 動物生育控制 ANIMAL BIRTH CONTROL

剪耳是貓咪已被成功絕育的標記，牠們會被放回原住社區生活，並由專屬義工餵飼。最重要的是，絕育可以穩定貓隻數目。

Cats with a tipped ear have already been desexed. They will be returned to the community where they live and be fed by designated volunteer carers. Most importantly, their presence will not lead to an increase in the cat population.

### 從根源解決問題

過去12個月，協會繼續透過「貓隻領域護理計劃」、「唐狗絕育計劃」、「動物福利車」及「動物絕育資助計劃」四項措施，不遺餘力地宣傳和推行以人道方法管理流浪動物的數量，並支持市民成為有責任的主人。

### Tackling the problem at its roots

During the past 12 months, the Society spared no effort to promote and implement humane population control for stray animals and support responsible pet ownership through four animal birth control initiatives, namely the Cat Colony Care Programme ("CCCP"), Mongrel Desexing Programme ("MDP"), Animal Welfare Vehicle ("AWV") and the Spay Neuter Assistance Programme ("SNAP").



## 你知道嗎？

- 繼1980年將絕育手術的服務對象擴展至寵物，協會於2000年設立「貓隻領域護理計劃」，以解決流浪貓數量過多的問題。在協會的努力和公眾對動物生育管理措施及「貓隻領域護理計劃」的支持下，貓隻被安排無痛辭世的數量已顯著下降。
- 全新的「動物福利車」將於2020年初投入服務，以確保協會這項有成效的福利計劃能繼續提供這個極其重要的服務。

## Did you know?

- Having expanded desexing services for owned pets since the 1980s, the SPCA set up the CCCP Programme in 2000 to tackle the issue of over-population of street cats. With the efforts of the SPCA and public support for various animal birth control programmes including the CCCP, the cat euthanasia rate has dropped significantly.
- A new Spay and Neuter Vehicle will be ready in early 2020 to ensure that this valuable SPCA welfare programme can continue long into the future.

我們的「貓隻領域護理計劃」幾乎覆蓋香港的每個角落，透過此計劃我們持續穩定及減少流浪貓隻數量。此行之有效的計劃推出將近20年，至今已得到廣泛認受，成功降低各貓隻領域對絕育的需求。在此計劃的護理員的幫助下，今年我們已為3,122隻流浪貓絕育。雖然絕育數量比上年下降10%，但我們的計劃在年內亦繼續吸引101位愛貓人士加入成為新的義務護理員。截至2019年3月31日，「貓隻領域護理計劃」護理員的總人數約為1,500。

「唐狗絕育計劃」亦在漁農自然護理署和本地義工們的合作下再次渡過成功的一年。在他們的轉介和協助下，協會今年為2,385隻唐狗進行免費絕育手術。

過去12個月，我們透過「動物福利車」為2,875隻貓及896隻狗進行絕育手術。「動物福利車」投入服務至今，已運作了17年，幫助超過五萬隻動物絕育。

協會的「動物絕育資助計劃」對因經濟問題未能為寵物絕育的市民提供資助。去年，我們共協助2,241隻動物接受絕育，參與此計劃的獸醫診所亦增加至89間。

Through the CCCP, we continue to stabilise and reduce the street cat population in colony zones in almost every corner of Hong Kong. Operational for nearly 20 years in the city, the programme has become a widely recognised project and its success has substantially diminished the demand for neutering in existing colonies. With the help of CCCP carers, 3,122 street cats were handled during the year. Though we desexed 10% cats fewer than the year before, our project attracted 101 cat lovers to register as new volunteer carers this year, boosting the total number of the volunteers in our CCCP to around 1,500 as of 31 March 2019.

Our MDP initiative had another successful year thanks to our collaboration with the AFCD and local volunteers. Through their referrals and assistance, the SPCA performed free desexing operations for 2,385 mongrels during the year.

Through our AWV operation, we neutered a record number of 2,875 cats and 896 dogs in the past 12 months. The vehicle has been up and running for 17 years and has helped to desex more than 50,000 animals since its inauguration.

Our SNAP scheme assists pet owners who want to desex their pets but do not have the financial means to do so. In the past year, 2,241 animals received their desexing surgery under this scheme and the number of vet clinics joining the scheme has grown to 89.



「動物福利車」的服務每年防止數以千計無人照顧的幼犬和幼貓出生，並且宣揚主人飼養寵物的責任。The Animal Welfare Vehicle helps to prevent thousands of unwanted puppies and kittens being born each year, and spreads the message of responsible pet ownership.



「貓隻領域護理計劃」的目標，是要使一個固定區域內的貓隻完全停止繁殖，希望日後街貓的數量會大量減少，甚至跌至零。  
The goal of the CCCP programme is to stop the breeding of cats in a colony area, in the hope that there will be none or very few street cats in the future.

## 爭取更好的明天

協會深信控制動物生育是讓動物免受痛苦和改善其福利的關鍵。因此，我們的長遠策略是不斷與相關團體和人士建立合作關係，以探索和擴充相關的外展工作。展望未來，我們希望能夠將工作覆蓋範圍進一步伸延至香港的區議會、鄉事委員會，並與一眾義工保持合作，同時向更多動物收容所提供支援，以幫助更多動物絕育，亦希望引起大眾對唐狗的關注。

在「貓隻領域護理計劃」方面，我們期望未來能夠在流浪貓隻數量較高和較可見的領域中，克服管理上的各種挑戰，並改善牠們的福利。我們將與義務護理員合作，識別更多較難遇見但需要幫助的貓隻領域。

## Striving for a better tomorrow

At the SPCA, we deeply believe that animal birth control is the key to preventing suffering and improving welfare for animals. Therefore, our long-term strategy is to constantly seek out to forge partnerships with relevant parties and individuals to explore and expand our outreach activities. Looking ahead, the Society intends to broaden its reach to District Councils and Rural Committees and continue to work with volunteers whilst offering to support more animal shelters in Hong Kong, in the hope of desexing more animals and helping people in need with a special focus on mongrel dogs.

For the Cat Colony Care Programme, we will strive to overcome the challenge of managing street cats, whilst improving the welfare of cats in colonies that are highly visible and have a large population. We will also work with volunteer carers to identify less visible cat colonies that still need help.



隨著流浪貓隻的數量下降，牠們的福利也相對提高。  
As the street cat population declines, the welfare of street cats improves.



多虧「唐狗絕育計劃」，我們在街上看到流浪或放養的唐狗數量逐漸減少。  
Thanks to the MDP, we are seeing notably fewer roaming or loosely-owned mongrels on the street.





## 寵物醫療護理 PET HEALTH CARE

### 動物援助 無分類別大小

一直以來，獸醫部是協會的重要基石，不僅為有主人的伴侶動物提供專業的獸醫支援，服務層面更涵蓋協會的其他重要項目，包括為待領養動物提供醫療護理、為福利部動物進行絕育手術、為虐待動物案件的起訴準備獸醫報告，以及就大眾和傳媒的查詢作出專業及迅速的回應。

### Committed to caring for creatures great and small

The Veterinary Service Department ("VSD") continues to be the backbone of the SPCA, providing veterinary and professional support not just for the owned companion animals under our care but also to other important initiatives of the Society. These include medical care for homing animals, spay and neuter surgeries for animals under our welfare programme, prosecution reports for cruelty cases as well as expert and timely responses to public and media enquiries.

協會的獸醫團隊對任何動物也會悉心治理，獸醫服務的收益更會用於協會救助無依動物。  
Our veterinary team provides excellent care for all animals. All surplus funds from our vet services become the resources for us to help less fortunate animals.



## 你知道嗎？

- 我們持續為獸醫護士提供培訓，讓他們可以取得符合國際標準的專業資格。過去一年共有六名獸醫護士取得不同級別的資格，其中四人更考獲獸醫護士四級證書(Certificate IV in Veterinary Nursing)，成為專業認可的獸醫護士。
- 過去一年，協會的「灰姑娘基金」提供慈善獸醫服務，撥出共91,076.10港元幫助無法負擔緊急獸醫醫療費用的主人，受惠的動物合共有22隻狗和四隻貓。

## Did you know?

- We are committed to providing training for our veterinary nurses, enabling them to acquire qualifications that meet international standards. This year we are proud to report that six nurses achieved various qualification levels, with four of them becoming fully qualified vet nurses (completion of Certificate IV in Veterinary Nursing).
- We provide charitable veterinary services through our Cinderella Fund. Over the past year a total of \$91,076.10 was granted helping 22 dogs and 4 cats receive emergency veterinary care that their owners could not afford.

香港獸醫市場的競爭在過去數年日趨激烈，當中尤以美容及寄宿服務最為明顯。儘管如此，獸醫部仍能維持其市場份額，並繼續為協會的福利工作提供資源，讓更多動物獲得幫助。

在報告期間，協會致力提升獸醫部的水平及技術。我們開展了一系列的措施，包括增強醫療設備及擴大服務範疇。透過提升各診所的牙科設備，我們不單讓協會的獸醫提供更高質素的牙醫服務，亦方便客戶可在協會的其他診所享用牙醫服務。

秉承一貫培育獸醫團隊的精神，我們邀請著名獸醫專家擔任講師，向協會員工教授內科和動物行為醫學等課題。為加強員工發展，協會在這一年重整部門，設立更多高級職位，為年輕的獸醫團隊成員提供機會，拓展外科、內科及領導能力等技能。

The veterinary market in Hong Kong has become increasingly competitive in the past few years, but despite this, the VSD has maintained its market share and continues to fuel the SPCA's ongoing endeavours to help more animals everywhere.

We also enhanced our veterinary practices and techniques during the reporting period, rolling out a range of initiatives to strengthen our clinical capacity and capabilities. For instance, upgrading our dental equipment in all our branch clinics, enabled them to offer high-standard dental care on site thus reducing the need for patients to travel to our main centres for treatment.

As a continued commitment to nurture our vet team, we invited renowned veterinary specialists to deliver lectures on topics such as internal medicine and veterinary behavioural medicine. To strengthen staff development, we also restructured the department during the year to create more senior roles for our younger vet team members to develop their skills in areas such as surgery, internal medicine and leadership.



所謂「醫愛寵，助無依」，你的消費將會成為我們幫助無依動物的資源。協會相信每次你的到訪，均會帶來「雙重喜悅」。

What you spend on your pets helps those animals who are less fortunate! At the SPCA we deeply believe that every visit to our centres is truly a case of "Double Happiness".



協會的獸醫及獸醫護士以專業精神及愛心，治理所有求醫的動物。  
The Society's vets and vet nurses treat all animals in need of help with professionalism and care.

## 分享知識 增強服務

去年，獸醫部協助本協會推行各項教育公眾認識動物福利的活動，從而帶動市民以負責任及愛心的方式，關懷身邊有需要的動物。另外，我們與香港基督教服務處「賽馬會鼓掌·創你程計劃」生涯規劃服務隊合作，向年輕人介紹獸醫團隊不同成員所扮演的角色和職能，以啟發更多年輕人考慮加入獸醫行業，建立對動物的關愛及同理心。

我們亦協助社會企業 Senior CID 為退休人士提供寵物護理訓練，活動目標是讓退休人士透過向離家度假或加班工作的主人提供寵物護理服務，從而賺取酬勞。獸醫部還為漁護署工作人員提供如何處理受虐待動物的培訓，以及為明愛毅進課程學生舉辦有關基本動物保健的課程。

## Knowledge sharing - the key to improved caring

Last year, the VSD assisted in events and activities that aimed to educate audiences about animal welfare and encourage them to take more responsible and caring steps to look after animals in need. Moreover, we worked with HK Christian Service, CLAP for Youth@JC Career and Life Adventure Planning Services to inform young people of the roles and functions performed by different members of the vet team, with the aim to inspire young people to consider a career in the vet industry and to nurture more compassion and empathy towards animals.

We also supported the social enterprise, Senior CID, by offering pet care training to their retiree members. This was designed to empower senior citizens to generate income by offering pet care services to pet owners on vacation or working late. The VSD also hosted training on how to handle abused animals for AFCD staff and delivered lectures about basic animal care to Yi Jin students at Caritas.



協會獸醫的其中一個重要任務是診治受虐待的動物，並撰寫報告供刑事檢控之用。

One of the key roles of our vets is to examine and treat animals from cruelty cases as well as produce veterinary reports to support criminal prosecutions.



## 全力以赴 迎接未來

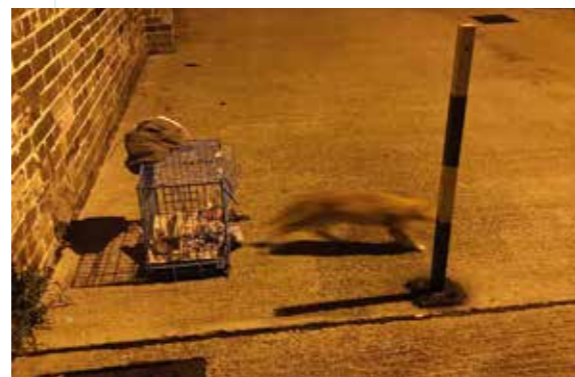
獸醫部正積極推行一系列策略性措施，以增加我們的服務潛力，為有需要的動物改善生活和提升福利。協會希望將位於灣仔的24小時服務中心全面升級，務求在珍禽動物的醫療、深切治療及傳播性疾病方面提供更佳的住院服務。翻新工程將於2019年底開始，預計於2020年內完成。與此同時，協會計劃於轄下各診所增設先進的儀器，以及為我們的獸醫團隊安排更多獲國際認可的培訓。

## Gearing up for the future

The VSD is making a number of strategic moves to increase its potential to serve and improve the lives and welfare of animals in need. We are looking to comprehensively upgrade our 24-hour centre in Wanchai, to provide improved hospitalisation services in areas including exotic animal medicine, intensive care and infectious disease. The renovations will start at the end of 2019 and are expected to be completed in early 2020. We also plan to further equip our branch clinics with cutting-edge equipment, and will continue in our commitment to arrange internationally recognised training for veterinary staff.



讓動物獲得適切照料及盡快康復，是協會獸醫團隊與每位主人的共同目標。It's the common goal of our vet team and pet owners that their companion animals will receive the best treatment and care to recover speedily.



### 波比

由檢核部督察從街上救回來的波比是一隻流浪貓，當時牠的頸部有嚴重傷口，需要進行三次手術才可將傷口縫合。儘管手術過程十分複雜，我們的首席獸醫桂珍仍不遺餘力治理波比，確保牠得到最悉心的護理。畢竟，時間、耐性和專業精神均是治癒與撫慰波比的關鍵。幸運地，波比已經成功戰勝傷患，如今正享受自由自在的生活。

### Bobby

Rescued by the Inspectorate team from the street, Bobby the stray cat was found to be suffering from a severe neck injury. Three surgeries were required to close his horrendous wound. Despite the complexity of the operation, our Chief Veterinary Surgeon Dr Jane Gray spared no effort to ensure Bobby was treated with loving care. After all, time, patience and professionalism are the keys to cure and heal. Much to everyone's relief, Bobby is no longer in pain and is back enjoying his freedom!

## 拯救生命故事 Life-saving stories



### 妹妹

在協會領養的唐狗妹妹因身體感到不適，主人立即帶回協會求醫，獸醫發現牠身上出現一個頗大的出血腫瘤，需要進行緊急手術。在我們專業且細心的獸醫團隊照顧下，牠在醫院的康復進度良好，數天後已經康復出院。我們感激妹妹的主人的細心留意，亦呼籲其他主人也應該時刻留意寵物的健康狀態。如有任何異常，務必帶牠們向獸醫求診。

### Mui Mui

Mui Mui, an adopted mongrel, was brought to the SPCA by her owner for emergency surgery to remove a large bleeding tumour of her spleen after she showed signs of discomfort. Under the care of our highly professional and dedicated veterinary team, she recovered well in our hospital and was successfully discharged a few days later. We are grateful for the vigilance of Mui Mui's owner and urge all owners to closely monitor their pet's health and bring them for veterinary care whenever in doubt.



### 曲奇

比熊犬曲奇被其他狗隻襲擊，來到協會接受治療時身上已有多個嚴重傷口。為將曲奇從死亡的邊緣救回，協會經驗豐富的獸醫團隊盡心盡力為牠進行手術，仔細處理各個傷患。曲奇經過協會獸醫團隊一段長時間的仔細照顧後，最終回到主人的身邊。你對我們服務的信心，就是我們幫助更多有需要動物的最大動力。

### Cookie

Bichon Frise Cookie came to the SPCA with multiple deep bite wounds after being attacked by a dog. Determined to save Cookie from the brink of death, our experienced and devoted veterinary team operated to debride and suture his wounds. Cookie was eventually returned to his owners after a prolonged period of intensive care by our veterinary staff. Your trust is our greatest source of motivation for helping animals in need.



## 教育及意識提升 EDUCATION AND AWARENESS

人道教育讓我們學會關愛其他生命，並有效從根源對治動物虐待問題。

Humane education can increase our love and respect for all life, and can help reduce animal abuse at its root cause.

### 以知識為本 培養關愛與責任

協會相信今天的年青人將會是未來的主人翁，因此我們透過舉辦不同的教育活動，向他們宣揚愛護動物和關愛生命的訊息，以及推廣人類與動物在社會上和諧共處的重要。

在2018至2019年，協會在教育方面增撥資源，舉辦了259個講座和工作坊，完成了66個學校項目。儘管我們在報告期內面臨人手資源短缺的挑戰，項目的參與人次共錄得19,127人，按年增長達百分之五點一。

協會的生命教育講座在2018至2019年廣受學校歡迎，參與人數於報告期間比往年同期增加五倍至7,418人。在講座中，我們分享了殘障動物應對生活挫折、投奔豐盛生命的故事，希望以這些振奮人心的例子去啟發年青人珍惜生命。我們很高興見到這些信息扎根於參與者的心中，並計劃在來年將有關項目推廣到更多學校。

協會在過去一年亦投放不少時間去舉辦親子工作坊。參加者能夠從充實有趣的互動學習體驗中，了解更多關於動物的需要、牠們的棲息地以及生命週期等知識。我們希望兒童可以在年幼時掌握這些知識，從而建立他們的關愛之心，培養更強的責任感，相信這些寶貴特質均是不少父母期望能灌輸到孩子身上的。

為培養富責任感的新一代寵物主人及動物愛好者，協會將繼續在兒童及年青人對動物護理及福利的教育上作出投資，我們希望可以逐步達成這個目標。

### Knowledge-based compassion and responsibility

The SPCA believes that today's youth will be tomorrow's game-changers. Through different educational activities, we have been promoting love of animals and love of life in general, together with the importance of harmonious human-animal relationships in our society.

In 2018-2019, we boosted our efforts on this front holding 259 talks and workshops and completing 66 school projects. We reached a total of 19,127 people, representing a 5.1% increase year-on-year despite the manpower challenges we faced throughout the reporting period.

In 2018-2019, our Life Education Programme became increasingly popular with schools, reaching five times more people, or 7,418 in total, in the reporting period. Through the programme, we shared spirit-lifting stories of disabled animals coping with setbacks and living their lives to the fullest, to inspire youngsters to value their lives. We were happy to see that the messages were well-received, and plan to bring this programme to more schools in coming years.

We also had a busy year with our parent-and-child workshops. Through an interactive and fun learning experience, participants discover about animals' needs, their habitats and life-cycles. We hope that, through acquiring this knowledge at a younger age, children will develop compassion and a stronger sense of responsibility, which are precious qualities that all parents wish to instill in their children.

The SPCA will continue to invest resources into animal care and welfare education for children and young people as we strive towards our goals of creating new generations of responsible pet owners and compassionate animal lovers.

### 你知道嗎？

- 我們並不需要以飼養寵物去表達我們對動物的愛。動物與我們一樣，都是有感知的，因此我們應該了解牠們的需要和天性。我們會引導出席教育活動的參加者去代入動物的處境，從而反思遭受不人道對待的感受。

### Did you know?

- We don't need to have a pet to show our love for animals. Animals have feelings like us. We should learn about their needs and their natural behaviours. We guide participants in our educational activities to empathise with animals and reflect critically about being on the receiving end of inhumane treatment.



透過與四腳朋友互動，學生感受關愛其他生命帶來的喜樂。  
Through interacting with four-legged friends, students come to feel the joy of caring for other living beings.



發展一個講求關愛及道德責任的社會，人道教育是重要基石。  
Humane education is the building block of a compassionate and ethically responsible society.



詩詩是我們教育團隊的狗隻大使，牠與其他性格溫馴的義工狗隻一起到訪不同學校，向學生「分享」牠們生命蛻變的故事。Cici, the ambassador dog of the SPCA's education team, was joined by other mild-mannered volunteer dogs during school visits to "share" their life-changing stories with students.





## 社區發展

# COMMUNITY DEVELOPMENT

不少市民與伴侶動物建立了深厚的家人關係。協會致力推廣動物友善的社區，期望香港逐漸朝這方向邁進。Many people have established a close familial relationships with companion animals. The SPCA aims to promote an animal-friendly community where these relationships can flourish and hopes that our society will gradually head this direction.

### 持續促進社區和諧

協會樂見飼養寵物為主人的身心健康帶來數之不盡的好處。隨著寵物數量日漸增加，本港在寵物友善程度的不同面向上仍有很大的進步空間。年內，我們的社區發展團隊繼續不遺餘力，教導寵物主人如何為寵物提供適當的照顧，同時亦深化我們的社區工作以增進公眾與寵物互動的體驗。

在2018年12月，我們在觀塘區內及海濱舉辦了首屆「汪朋狗友眾樂日」。這個盛大的社區活動包括城市定向比賽及嘉年華兩大項目，吸引超過3,500位市民、家長帶同小孩，以及狗主聯同他們的親朋好友參加，更有1,500隻狗隻一起投入其中。活動在平時不容許寵物進入的政府公園內進行，而整個活動可以順利舉行，正正說明了寵物狗隻在主人的帶領下，其實可以與其他市民一起在公眾休憩空間和諧共處。為此，協會由衷地感謝每位促成這個活動的人士。

在報告期間，社區發展團隊分別向政府的工作犬隊伍以及寵物友善商場的管理人員提供訓練課程。透過這些知識傳遞的工作坊及講座，參加者可以加深了解狗隻的需要，以及保障工作犬及伴侶動物福利的技巧。

展望將來，社區發展團隊將竭力繼續舉辦更多活動、講座、工作坊以及網上培訓課程，從而令動物與人類在我們的社區內可以更融及和諧地相處。

### Continue to foster harmony in our community

The SPCA firmly believes that pet-keeping brings countless benefits to the physical and mental well-being of their owners. With the growing pet population in our city, the degree of pet-friendliness in many areas has much room to improve. Our Community Development team will continue its efforts to educate pet owners about providing proper care for their pets and to reach out to the public to enrich and promote positive experiences when interacting with pets.

In December 2018, the team organised the first "Friends, Families & Pooches 'Pawty'" at Kwun Tong promenade and surrounding area. It was a major community event including a city orienteering contest and a carnival attended by more than 3,500 people, including parents and kids, dog lovers, as well as 1,500 pooches. The event was held in a government park normally off-limits to pets. The smooth running of the event proved that pet dogs led by their owners could share public open space and facilities in harmony with the general public. The SPCA wishes to express our heartfelt thanks to each and every person who made the event a resounding success.

During the reporting period, the Community Development team hosted professional dog-handling training workshops for the government's service dog teams and the management staff of pet-friendly shopping malls. Through these knowledge-sharing workshops and talks, attendees learned more about dogs' needs and the skillsets required to safeguard the welfare of working and companion dogs.

Looking ahead, the Community Development team will continue its efforts to strengthen animal and human inclusiveness and harmony in our community. This will be done through events, talks, workshops as well as online training courses.

### 你知道嗎？

- 在2018至2019年度，社區發展團隊向超過24,300位協會會員、市民、寵物行業從業員及公務員提供專業培訓及諮詢。
- 自2017年10月完成參與立法會研究動物權益小組委員會的工作後，協會繼續拓展各種倡議方式為動物發聲，包括與政府部門直接對話，以及與各大學合作進行研究工作。

### Did you know?

- The Community Development team provided training and professional consultations to more than 24,300 SPCA members, the general public, pet industry workers and civil servants in 2018-2019.
- Having completed our term serving on the Animal Rights Subcommittee of the Legislative Council in October 2017, we continue to make animals' voices heard through advocacy in other avenues, such as direct communication with government departments and joint research with universities.



寵物主人參與我們極受歡迎的寵物急救班，學習更好地照顧寵物。

Pet owners learn how to better care for their pets at our highly popular animal first-aid class.



透過培養對動物的愛護及關懷，我們每人也可成為推動社會邁向和諧及和平的大使。

Through developing a strong sense of love and care for animals, we can all become ambassadors of harmony and peace in our society.



## 遊說及倡議

# LOBBYING AND ADVOCACY

動物不能表達自己的狀況及需要，因此協會在未來將會繼續為牠們發聲。  
Animals can't speak for themselves and their needs. So the SPCA will continue to lobby on their behalf for many years to come.

### 遊說工作漸見成果

作為香港歷史最悠久的動物福利機構，協會繼續善用我們獨特的地位，就動物福利議題進行遊說和倡導的工作。

今年，我們在推動法例改革方面不遺餘力，取得了令人鼓舞的成果。我們樂見在法例第586章修訂後，一宗涉及非法犀牛角貿易的案件於年內成功進行起訴，並判予較重刑罰。此案不僅提升了公眾對保護瀕危物種的意識，亦為地區法院開創了今後審理同類案件的先例，奠下不可或缺的基礎。

經過多年來與多方進行遊說工作兼行動後，我們欣見澳門的逸園賽狗場於2018年7月正式關閉。我們的動物行為訓練導師和動物行為獸醫於年內與我們的合作夥伴—澳門愛護動物協會進行一連串的跟進行動，成功為部分格力犬在香港尋家。

今年政府宣布並開展法例第169章的修訂工作，是持續改善香港動物法例的一個里程碑。協會很高興能為這個發展作出貢獻，特別是引入了「謹慎責任」的概念。多年來，我們一直倡導這個概念，因為我們深信，事前防止較諸事後制裁是更能有效保障動物福利。此概念現已被納入修例建議，而協會將繼續表達我們的意見，以協助漁護署和立法機關完成修訂工作。

展望將來，我們會繼續努力營造香港成為「動物友善城市」，包括加強遊說工作，並與相關團體合作，將動物福利納入香港城市規劃和發展的議程。

### Lobbying efforts reaping fruit

As the longest-standing animal welfare organisation in Hong Kong, the SPCA continues to leverage our unique position to lobby and advocate on animal welfare issues.

Our ongoing efforts to drive legislative reforms delivered encouraging results during the year. We were excited to see that, subsequent to amendments to CAP 586, in 2018 a case on illegal rhino horn trade was successfully prosecuted with much heavier penalties. The case not only heightened public awareness about the importance of protecting endangered animal species but also set a much-needed precedent for similar cases to be heard at District Courts in the future.

In July 2018, we were thrilled to see the closure of Canidrome in Macau after years of lobbying and action by multiple parties. During the reporting period, our dog trainers and behavioural specialists took action to assist our Macau counterpart, Anima, to rehome some of the greyhounds in Hong Kong.

The announcement and commencement of a consultation on amending CAP 169 during the year represented another milestone in the pursuit of legislative changes in Hong Kong. The SPCA was proud to have contributed to such a development, particularly the introduction of a "duty of care" concept. The Society has advocated this notion for years as we believe that a preemptive approach is much more desirable than imposing retrospective measures in terms of safeguarding animal welfare. This concept is now being included in the amendment and the SPCA will continue to voice our views to assist the AFCD and law makers to complete the amendment.

Down the road, the SPCA will continue to advocate for building an "Animal Friendly Hong Kong". We will strengthen our lobbying endeavours and rally related parties to integrate animal welfare into town planning and city development agendas in Hong Kong.

### 你知道嗎？

- 協會的福利和倡議團隊年內向各政府部門提交了四份意見書。主題包括保護瀕危物種、公屋居屋飼養伴侶動物及涉及動物的交通事故。
- 協會與香港大學生態系和法律系的研究人員合作，一起研究和檢討野生動物罪行的相關政策。

### Did you know?

- The SPCA's Welfare and Advocacy teams submitted four papers to various government departments during the year. The topics included protection of endangered species, companion animals in public housing and road accidents involving animals.
- The SPCA partnered with researchers from the Ecology Department and the Law Department of the University of Hong Kong to study and review policies issues related to crimes involving wildlife.



凡是有關動物福利的議題，協會均會毫不猶豫發表我們的意見。  
The SPCA never hesitates to make itself heard when it comes to debates about animal welfare.



格力犬在澳門的逸園賽狗場結束後來到香港，享受著充滿愛與關懷的生活。  
Greyhounds enjoying a life full of love and care in Hong Kong after the closure of Canidrome in Macau.



## 會員及籌款

# MEMBERSHIP AND FUND RAISING

我們需要會員及廣大市民的支持，才可繼續實踐我們的使命及願景。  
We need the support from members and the wider community in order to accomplish our mission and vision.

### 推動未來的動物福利

會員的支持是本協會竭力發展動物福利的原動力。截止2019年3月31日，我們共有29,527名會員，會員部團隊年內為他們舉行了一系列饒富意義的活動。

我們為會員及其家人舉辦了一個「自製寵物玩具」工作坊，出席者利用環保物料製作玩具送給本協會待領養的狗狗及貓咪。我們亦舉行「畫出愛寵」手繪相片油畫工作坊，讓一眾會員畫出愛寵獨一無二的「毛樣」，度過歡樂的午間時光。

我們不單對動物愛護有加，亦將這份愛延續至地球環境。香港愛護動物協會身體力行支持環保，開發更多電子平台與會員溝通。過去一年，我們透過電子方式向會員發出續會提示，並推出網上平台，方便會員及贊助者更新地址及聯絡資訊。此外，我們亦發行電子月訊向會員介紹我們近期的工作、動物故事、最新活動、精美產品、服務、會員福利及未來活動。透過網上平台，我們亦與會員分享有趣及實用的文章和資料。

各會員在本協會為寵物作出的消費，會成為重要資源協助一眾有需要的動物尋家。本協會的成功建基於各會員的堅碩支持。為表謝意，我們的團隊會繼續努力舉辦更多別具特色的會員活動，並推出更多會員福利。

### 讓籌款成為樂事

本協會的營運經費少於1%來自政府資助，因此我們需要更多捐款以維持一整年的動物福利工作。過去12個月，籌款部努力不懈爭取更多來自各界人士的支持。籌款部與非寵物業界別的企業成為合作夥伴，並使用更多創新的渠道如網上廣告，成功舉辦八個大型兼有趣的活動及項目。

現時慈善籌款競爭愈來愈激烈，本協會將開發更多嶄新的管理策略，並與現時及潛在的贊助者維持良好關係，以吸引更多不同層面的支持者。



本協會的青少年支持者身體力行參與一年一度的「愛飾動物日」。  
Young supporters of the SPCA dress up and smile for our annual Aniform Day.



慈善獎券是本協會其中一個主要的籌款渠道。  
Raffle sales is one of our key fund raising channels.



會員們度過一個輕鬆及有意義的下午，為協會的貓咪及狗隻製作手造玩具。  
Members enjoy a fun-filled afternoon making hand-made toys for our four-legged friends.

### The key to the future of animal welfare

Our members' support gives us the impetus to continue our relentless quest to improve animal welfare. The SPCA had 29,527 members as of 31 March 2019, with the Membership Team launching a range of new initiatives during the year to provide fulfilling experiences for our members.

We hosted a DIY Pet Toy Workshop for our members and their families making toys from recycled materials for our homing dogs and cats. We also held a "Fool-proof" Paint Your Pet Photo Art Workshop, in which participants produced a unique picture of their own pets in a fun-filled afternoon.

Our love of animals extends to the love of the environment. The SPCA strives to go green by exploring the possibilities of communicating with members via digital platforms. During the reporting period, we relaunched email membership renewal reminders and introduced an online platform for our members and donors to update addresses and contact details in a user-friendly way. Moreover, we also launched a monthly e-Newsletter to inform members about our latest work, animal stories, events, products, services and members' benefits and upcoming activities. Through these platforms, we also share interesting and useful articles and materials with members.

What our members spend on their pets at the SPCA helps those less fortunate animals roaming outdoors. We cannot function without the unfailing support of our members. Our Membership team will strive to create more events and benefits as a way of showing our appreciation.

### Making it fun to raise funds

Less than 1% of the SPCA's operational funding comes from the Government. The Society needs donations all year round to sustain its community welfare work. In the past 12 months, the Fund Raising team spared no effort to rally support from all walks of life. Through establishing partnerships with non-pet related business entities and employing more innovative channels like online campaigns, the team successfully launched eight large-scale fun-filled events and programmes.

As the competition for charitable funding is becoming more and more intense, the Society will adopt new engagement approaches to manage and nurture relationships with current and potential donors in order to diversify its supporter base.



## 中國外展 CHINA OUTREACH

我們一直不遺餘力地協助內地推動動物福利，特別在兒童教育方面，我們更為他們編寫教材及設計課程。

We spare no effort in promoting animal welfare in mainland China, particularly in children's education where we have specially developed their teaching materials and curriculum.



### 通往慈愛之心

協會在過去一年繼續致力拓展中國的外展計劃。我們矢志透過教育活動、在流浪動物管理和福利工作方面建立榜樣，以及促進立法討論，協助國內社群在對待動物方面建立正面的風氣。

去年，我們協助內地夥伴改建位於深圳的福利及教育中心，新設施已於2018年10月投入服務。新中心設有慈善動物醫院、領養中心和動物護理研討室。有了這些新設施，我們能夠增強協會在深圳的福利工作，更多動物亦因此獲得治療及絕育服務，以及尋覓領養家庭。

在教育方面，我們今年將人道教育課程的覆蓋城市從七個擴展到九個，合共舉辦了99個課程，吸引了4,962名參加者。我們還應深圳市政府的邀請，擔任44場「文明養犬」講座的講者，透過我們的分享，讓狗主加深認識自己作為寵物主人的責任。

為持續推動中國動物保護法的發展，我們協助香港大學邀請了十名來自中國的法律專家和律師參加2018年5月在香港舉行的「全球動物法大會」。隨後，該批代表在北京舉辦了第一屆「中國動物法論壇」，為中國各持份者提供面談及共同探討議題的平台，而本協會的副總監（福利部）亦應邀出席。

隨著我們的工作取得更多正面成果，我們開始收到來自不同城市的合作邀請。我們期望可以獲得更多資源，以擴展協會在中國的外展工作。我們明白，必須開拓方便協會與目標受眾交流的嶄新渠道，才可有效地傳播我們的信息。我們展望在未來日子通過社交媒體平台，舉辦更多線上研討會和教育講座。



本協會同事與內地兒童分享愛護動物心得。  
Our staff shares the concepts of treating animals in a friendly way with mainland children.



愛能跨越所有界限。  
Love transcends all boundaries.

### The path towards compassion

Our China Outreach Programme progressed from strength to strength during the year as we continued to fulfill our mission to bring positive change to the Chinese community's attitude towards animals. We achieved this through educational activities, setting up models for stray animal management and welfare practices as well as facilitating legislative discussions.

Last year, we assisted our partner in Shenzhen to fine tune their welfare and educational centre following its opening in October 2018. The new humane education centre boasts a charity animal hospital, an adoption centre and an animal care seminar room. With these new facilities in place, we were able to increase the output of our welfare work in Shenzhen with more animals neutered and treated, and more dogs and cats adopted during the year.

On the educational front, we extended the coverage of our humane education classes from seven to nine cities in China, having organised 99 classes and reached 4,962 participants during the year. We were also invited by the Shenzhen government to speak at 44 "Civilised Dog-keeping" talks, at which our staff shared all aspects of knowledge related to responsible dog-keeping.

As part of our ongoing efforts to drive the development of animal protection laws in China, we assisted the University of Hong Kong to invite ten law professors and lawyers from China to the "World Animal Law" conference in Hong Kong in May 2018. These representatives later organised the "1st China Animal Law Forum" in Beijing, a platform for stakeholders in China to come together and explore the topic further. The SPCA's Deputy Director (Welfare) was invited to attend.

As our work generated more and more positive results, we received many invitations to collaborate from dog-keeping departments in different cities. We look forward to securing more resources to support the extension of our outreach activities in China. We also understand that to effectively spread our message in China, we need to explore new ways to communicate with our target audience. We look forward to conducting more online seminars and educational talks through social media platforms in the years to come.



內地獸醫專程到訪協會的動物醫院。  
Mainland vets visit the SPCA's veterinary hospital.



# 義工服務 VOLUNTEER SERVICE



義工是協會的重要資源，他們會每天到來我們的領養中心帶狗狗散步，甚至協助我們籌辦及執行大型籌款活動。  
Our volunteers are vital resources in every respect, from walking dogs in the adoption center to helping us organize and execute large scale fundraising events.

## 同行同心創未來

愛護動物協會是香港歷史最悠久的動物福利慈善組織，由一班志願人士在1903年組成，並於1921年正式成立。協會的資源有限，來自政府的支持亦很少，因此我們非常需要義工的支持。在2018至2019年度，我們的義工繼續在各個重要領域支持協會的慈善動物福利工作，包括檢核部、暫養服務、流浪貓隻護理、狗舍管理、領犬散步及後勤管理。

去年，本協會致力發展「暫養父母計劃」，以確保所有來自困難背景的健康幼犬和動物，均能成長及獲得領養機會。我們從2018年11月開始為暫養父母舉辦小狗行為講座，讓他們增長知識和技能，協助小狗發展社交能力及正向行為，從而提升小狗找到永久家庭的機會。我們還尋求經驗豐富的暫養父母的幫助，為長期居住於領養中心的動物提供臨時住所，這些動物不僅包括狗隻及貓隻，還有兔子和倉鼠。這個安排讓牠們可以擺脫籠舍生活的壓力，並學會與人類相處。

隨著協會步向一百週年，我們將透過提供更多的講座和培訓，以擴大義工人數及增強整個協會的義工計劃。

## Walking hand in hand for a better future

The SPCA is the longest-standing animal welfare charity organisation in Hong Kong set up by a group of volunteers back in 1903 and officially registered as an entity in 1921. The Society exists on limited funds and minimal government support hence volunteers are always much needed and appreciated. In 2018-2019 our volunteers continued to support the SPCA's charitable animal welfare work in various important aspects including our Inspectorate, foster and street cat care, kennel keeping and dog walking as well as back office administrative support.

During the year the Society has made a special effort to strengthen its Foster Parent Programme, as we step up measures to ensure all healthy puppies and animals coming from difficult backgrounds are given a chance for adoption. We started hosting puppy behaviour talks for foster parents in November 2018 in order to equip them with the knowledge and skills to bring positive changes to the puppies' social and behavioural development which in turn enhances the puppy's chance of finding a forever home. We also sought help from experienced foster parents to provide temporary homes to long-staying animals including not only dogs and cats but also rabbits and hamsters so that they can destress from kennel life and learn to co-exist with humans.

As the Society heads towards its centennial anniversary, it will continue to broaden its volunteer base and enhance its volunteer programmes by providing more workshops and training.

## 2018至2019年我們義工的貢獻

### Contributions from our volunteers in 2018-2019

動物管理員的總服務時數

**Total number of service hours by kennel keepers: 6,350**

義務領犬員的總散步次數

**Total number of walks by dog walkers: 3,380**

義務督察的總服務時數

**Total number of service hours by volunteer inspectors: 4,160**

由暫養父母養育的動物總數

**Total number of animals nurtured by foster parents: 1,245**

## 你知道嗎？

- 由義工支持的「貓隻領域護理計劃」將於2020年迎來20週年。

## Did you know?

- Our volunteer-powered Cat Colony Care Programme will see its 20th anniversary in 2020.



我們歡迎企業義工到訪支持我們的動物福利工作。  
We welcome corporate volunteers to support our animal welfare work.



義工協助賣旗。  
Volunteers helping at our Flag Day.



一個早上的愛心工作帶來每人面上的燦爛笑容。  
A big smile on everyone's face after a morning of heartfelt work.



## 衷心感謝 OUR THANKS

香港愛護動物協會謹向在 2018至2019 年度提供財政贊助的各位致謝。  
The SPCA would like to gratefully acknowledge those who kindly provided financial support during the year 2018 - 2019.

### 捐款\$10,000或以上 Donation of \$10,000 or more

Aeon Credit Service (Asia) Co.,Ltd. AEON信貸財務(亞洲)有限公司  
ALESIA  
Angeline Lee Dental Service Limited  
AU, Fung Ming  
AU, Pui Yee Teresa  
Aveda  
BALL WATCH (ASIA) CO.LTD 波爾錶(亞洲)有限公司  
BONNEY-ACHE, William Leo  
CHAN, Anthony  
CHAN, Chan Yin  
CHAN, Chark Yee  
CHAN, Ching Mei  
CHAN, Chun Wah Owen  
CHAN, Ho Sun Peter  
CHAN, Ka Wing  
CHAN, Ka Wing Kenny  
CHAN, Kai Yip  
CHAN, Man Seung Rosita  
CHAN, Ming Kwan Michelle  
CHAN, Siu Mui Tina  
CHAN, Ying Yu  
CHANG, Linda  
CHANTECAILLE  
CHEN, Ang Yee Annie  
CHENG, Hoi Ling  
CHENG, Pui Sze  
CHEONG, Pin Chuan  
CHEUNG, Ga Kau  
CHEUNG, Hau Yu  
CHEUNG, Huen Cheong Thomas  
CHIU, Sau Lan  
CHIU, Shuk Man  
CHIU, Yuen Fan  
CHOW, Ming Chee Ada  
CHOY, Kim Leung  
CHU, Chung Ming  
CHUNG, King Kwun  
COCKELL, Janny  
Coin Dragon Limited 換幣龍有限公司  
Consulate General of Canada, Hong Kong 加拿大駐香港總領事館  
COOK, Robert A.  
COPE, Terence Peter  
Cosmos Grand Limited 福啟有限公司  
EPS Company (Hong Kong) Limited 易辦事(香港)有限公司  
EXTRA TRADING COMPANY LTD.  
FENG, Cathy Hilborn  
Fortress 豐澤  
FOONG, Pui Ling Diana  
FU, Jonathan  
FU, Ming Hin Gigi  
Fu Tak lam Foundation Limited 傅德蔭基金有限公司  
FUNG, Miu Hang  
GARRETT, Richard John  
GREATERGOOD.ORG  
HK01 香港01  
HKT Limited - The Club 香港電訊有限公司 The Club  
HO, Mary  
HO, Wai Pik  
HUI, Yan Yan  
HUNG, Fuk Yee  
IP, Wai Yuen  
JOHN E., Riley  
KAM, Chi Sing Gary  
King George V School 英皇佐治五世學校  
KO, Li Pui Kun Peggy  
KUNG, Mei Yee Vernice  
KWAN, Amy  
KWAN, Jacqueline  
KWOK, Chi Yat  
LAM, Ka Fung  
LAM, Lai Ping  
LAM, Yuk Lin Anletta  
LAMACQ, Sophie  
LAU, Kam Yin Mabel  
LAU, Siu Suet  
LAU, Wai Chun  
LAW, Cheuk San

LEE, Loretta  
LEE LUNG COMPANY LTD. 利農有限公司  
LEE, Shuet Mi Mona  
LEE, Tsz Ho  
Les Nereides  
LEUNG, Pui Yuen Alice  
LEUNG, Vincent  
LEUNG, Yuet Ming  
Li, Suet Ying  
Life In Development Limited 活現發展有限公司  
LO, Suk Ling Connie  
Love Forever Pet's Service Limited 情永在寵物善終服務有限公司  
LUK, Siu Chun Jenny  
Lukfook Jewellery 六福珠寶  
MAK, Lesley  
Many Development Limited 萬能發展有限公司  
Melody Anglo-Chinese Kindergarten 美樂中英文幼稚園  
Merck Sharp & Dohme (Asia) Limited 美國默沙東藥廠有限公司  
Morgan Stanley Asia Limited 摩根士丹利亞洲有限公司  
MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司  
Multisoft Limited  
NG, Kent  
NG, Mei Po  
NG, To May Mee  
NOFFKE, Clive  
PAN, Genevieve Hsin Hsia  
PAU, Ezra  
PUN, Fung Kam Fung  
PUN, Mei Yee  
QIN, Ziyuan  
Raimondi College 高主教書院  
Riverland Enterprise Company Limited  
Royal Canin Hong Kong Limited  
SEE, Wai Man  
SERRE, Vincent Luc  
Sha Tin College 沙田學院  
Shatin Stable Cat  
Shell Hong Kong Limited 香港蜆殼有限公司  
SO, Chun Yin  
SO, Leung Yee Sabrina  
St Stephen's College Primary School 聖士提反書院附屬小學  
STARLITE VISUAL COMMUNICATION LIMITED 星光視覺媒體有限公司  
SUEN, Sau Har Bernice  
Sun Hung Kai Properties Charitable Fund 新鴻基慈善基金  
SUN, Tiffany  
Super Union Enterprises Ltd. 惠和兄弟實業有限公司  
SYW Holdings Corporation  
TAM, Chui Chun Tina Priscilla  
TAM, Susan  
TANG, Wai Leung  
The Cathedral Clares 聖約翰座堂  
The Hong Kong and China Gas Co. Ltd. 香港中華煤氣有限公司  
TONG, Kinson  
TONG, Man Yee Mandy  
TONG, Miu Kwan  
TROSS, Rafael  
TSANG, Rena  
TSANG, Wai Mun Tracy  
TSAO, Yien Hwa  
TSE, Linda  
TSE, Pui Lan Bonnie  
TSUI, Lisa  
UK Online Giving Foundation  
Venture Studios (HK) Limited  
Victoria Shanghai Academy 滬江維多利亞學校  
WANG, Eddie  
Whiskers N Paws Limited  
Wing Lee Group (Holdings) Limited 榮利集團(控股)有限公司  
WONG, Marita  
World Genius Corporation Limited 華材有限公司  
WU, Hoi Wah Janice  
WU, Miu Kuen Iris  
YAU, Kit Yu  
YEUNG, Wah Kei Janice  
YIP, Man  
YU, Kin Chi  
YU, Mei Wah

我們也要感謝以下各位對協會的貢獻。

We would also like to thank the following for their contributions.

AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited 永旺(香港)百貨有限公司  
AKINALIANCE 同社  
Alliance of Animal Communications Caring about Animals 動物傳心術師關懷愛護動物聯盟會  
Angela Art 安琪拉 • 畫集  
Anpak Printing Limited 安碧印刷有限公司  
Baby Kingdom 親子王國  
Bonaqua 飛雪礦泉水  
CITISTORE 千色  
City Super Ltd.  
Cosmopolitan  
Dicky Kong  
Emco International 貫邦洋行  
Energizing Kowloon East Office  
Fast East Direct Ltd.  
Felix So Photography Alumni Association 蘇文都攝影同學會  
Fitz Hong Kong  
Global One Headwear Ltd.  
Go.asia 愛心起動  
GoGoVan  
HappyPaws International Limited 開心寶國際有限公司  
HKALPS Limited - VESSEL  
Hong Kong Disneyland Resort 香港迪士尼樂園度假區  
Hong Kong Fire Services Department 香港消防處  
Hong Kong Police Dog Unit 香港警犬隊  
Hong Kong Police Force 香港警務處  
Hong Kong St. John Ambulance 香港聖約翰救傷隊  
Hysan Place  
iPlayHK 香港愛玩生  
JEKCA Limited 積卡有限公司  
Kidsmust 香港親子資訊網  
Langham Place  
Lee Lung  
Leisure and Cultural Services Department  
Lugard  
Mabo Showtime 孖寶時間  
Mars Company Hong Kong Limited 瑪氏香港有限公司  
Mind & Life 心活誌  
Ms Gigi Leung  
New Media Group 新傳媒集團  
New World First Ferry Services Limited 新世界第一渡輪服務有限公司  
Nutriworks Ltd. 友營堂有限公司  
Optiway (Asia) Company Limited 天然氣(亞洲)有限公司  
Paintinks by Melt  
Pet at Home (Asia) Limited  
Petisserie Bakery for Pets 寵 • 愛點  
Petko Ltd. 樂寵愛有限公司  
PS Group  
Shun Hing Group 信興集團  
Sing Sing Rabbit 星星兔  
Sinopec (Hong Kong) Petrol Filling Station Co. Ltd. 中石化(香港)油站有限公司  
Synergis Holding Limited 昇捷控股有限公司  
T & Y Biologics Investment Limited 仁生物技術投資有限公司  
The Conservancy Association 長春社  
The Hong Kong Ice & Cold Storage Co. Ltd. 香港製冰及冷藏有限公司  
The Salisburt - YMCA of Hong Kong  
Transport Department  
TOPIX LIMITED  
UBC  
Vetopia Limited  
Vinda Paper Industrial (HK) Co. Ltd. 維達紙業(香港)有限公司  
WeMedia01 (HK) Ltd. 香港零一媒體有限公司

備註：由於版面所限，我們抱歉未能盡錄本年度的捐款人名單，但我們對每一位善長、機構及支持單位均深懷感激。

Remark: We apologise for the limited space that prevents us from listing all our donors. We are very grateful to every donor and organisation for their support.



## 鳴謝

### ACKNOWLEDGEMENTS

#### Cheng Pui Sze

向協會慷慨捐款，讓我們得以實行防止虐待動物及推廣動物福利的工作。  
For her generous donation supporting our work in preventing animal cruelty and promoting animal welfare.

#### 伍馮佩玲女士

##### Madam Foong Pui Ling Diana

慷慨捐款支持義務督察隊、青少年動物拯救隊及我們的動物福利工作。  
For her generous donation supporting our Volunteer Inspector Cadre and Cadet Inspector Corps as well as our animal welfare works.

#### 傅德蔭基金有限公司

##### Fu Tak Iam Foundation Limited

慷慨捐助及支持協會的「唐狗絕育計劃」。  
Generous donation in support of our Mongrel Desexing Programme.

#### 希爾思寵物營養公司

##### Hill's Pet Nutrition

為協會的各種動物福利活動提供協助，包括食品贊助、動物領養及行為訓練項目，同時支持獸醫服務和教育項目。  
Valuable support for our animal welfare activities such as food sponsorship, animal adoption and behavioural training for animals over the past year, plus providing support to our veterinary services and education programmes.

#### Paul Bartels

多年來支持協會工作，讓我們可以為動物帶來改變，以及中國內地和香港建立一個充滿關懷的社會。  
For his continuous support making a difference for animals and building a caring society in China and Hong Kong.

#### 潘氏家庭

##### The Pan Family

向協會捐贈第三台「Snowy動物拯救車」，於2018年12月啟用。  
On December 2018, the third "Snowy Rescue Van" donated by the Pan Family came into service.

#### Pun, Fung Kam Fung

一直熱心支持協會工作，非常熱心幫助貓隻，及定期捐款支持「貓隻領域護理計劃」(CCCP)。  
Mrs. Pun is very passionate about helping cats and is a regular donor to the Cat Colony Care Programme (CCCP).

#### 吳崇安慈善基金

##### Andrew Sung On Ng Charity Fund

多年來熱心捐助，為協會的動物福利工作帶來寶貴的資源。  
Generous support to the SPCA over the years providing valuable resources for our animal welfare work.

#### Eddie Wang

慷慨捐款支持我們的動物福利工作。  
For his generous donation to our animal welfare work.

#### 加拿大駐香港總領事館

##### Consulate General of Canada, Hong Kong

熱心支持協會的「汪朋狗友眾樂日」，一起推廣人與動物共融的社會。  
For their strong support of our 'Friends, Families & Pooches Pawty' and promotion of an inclusive society for both humans and animals.

#### KGV

熱心支持協會的「愛飾動物日」，促進人類與動物共融的社會。  
For their support of our 'Aniform Day' and promotion of an inclusive society for both humans and animals.

#### 何東爵士慈善基金

##### The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

慷慨捐款支持協會購買車輛作社區服務及支持「唐狗絕育計劃」之用。  
For their generous donation to the SPCA of a transport vehicle supporting our community services and Mongrel Desexing Programme.

#### 新鴻基慈善基金

##### Sun Hung Kai Properties Charitable Fund

熱心支持協會的「汪朋狗友眾樂日」，一起推廣人與動物共融的社會。  
For their strong support of our "Friends, Families & Pooches 'Pawty'" and promotion of an inclusive society for both humans and animals.

#### 六福珠寶

##### Lukfook Jewellery

熱心支持協會的「愛飾動物日」，促進人類與動物共融的社會。  
For their support of our 'Aniform Day' and promotion of an inclusive society for both humans and animals.

#### 萬士博(亞洲)有限公司及卡格®高級寵物食品

##### MaxiPro (Asia) & Kakato® Premium Pet Food

每月慷慨捐贈卡格®慕絲系列濕糧予暫養父母計劃。  
Supporting our Foster Parent Programme with a generous monthly donation of Kakato® mousse series tinned food.

#### 民安隊

##### The Civil Aid Service

為督察提供斜坡及高空工作安全的訓練。  
For providing safety training to our Inspectors for working on slopes and at heights.

#### 嘉道理農場暨植物園

##### The Kadoorie Farm and Botanic Garden

為協會拯救的野生動物提供復康服務，也為督察提供處理野生動物的訓練。  
Partnering with us on wildlife rehabilitation of rescued wild animals and provided training to the Inspectorate on the handling of wild animals.

#### 多多龍

##### Totoro Supplies

多年來慷慨捐助飼料及寵物用品予協會不同品種的動物，包括家兔、龍貓、海龜等。  
Their donations of pet food and supplies over the years has enabled the Society to help a variety of species of animals including our homing rabbits, chinchillas, turtles, and much more.

#### 香港天際萬豪酒店

##### The Hong Kong SkyCity Marriott Hotel

捐贈數千條毛巾以支援拯救動物及動物福利的工作。  
Donated thousands of towels to support rescue and animal welfare work.

所有於拯救現場捐款的動物主人及報案人。

**And to many of the animal owners and informants who gave cash donations at the rescue scenes.**



## 財務摘要

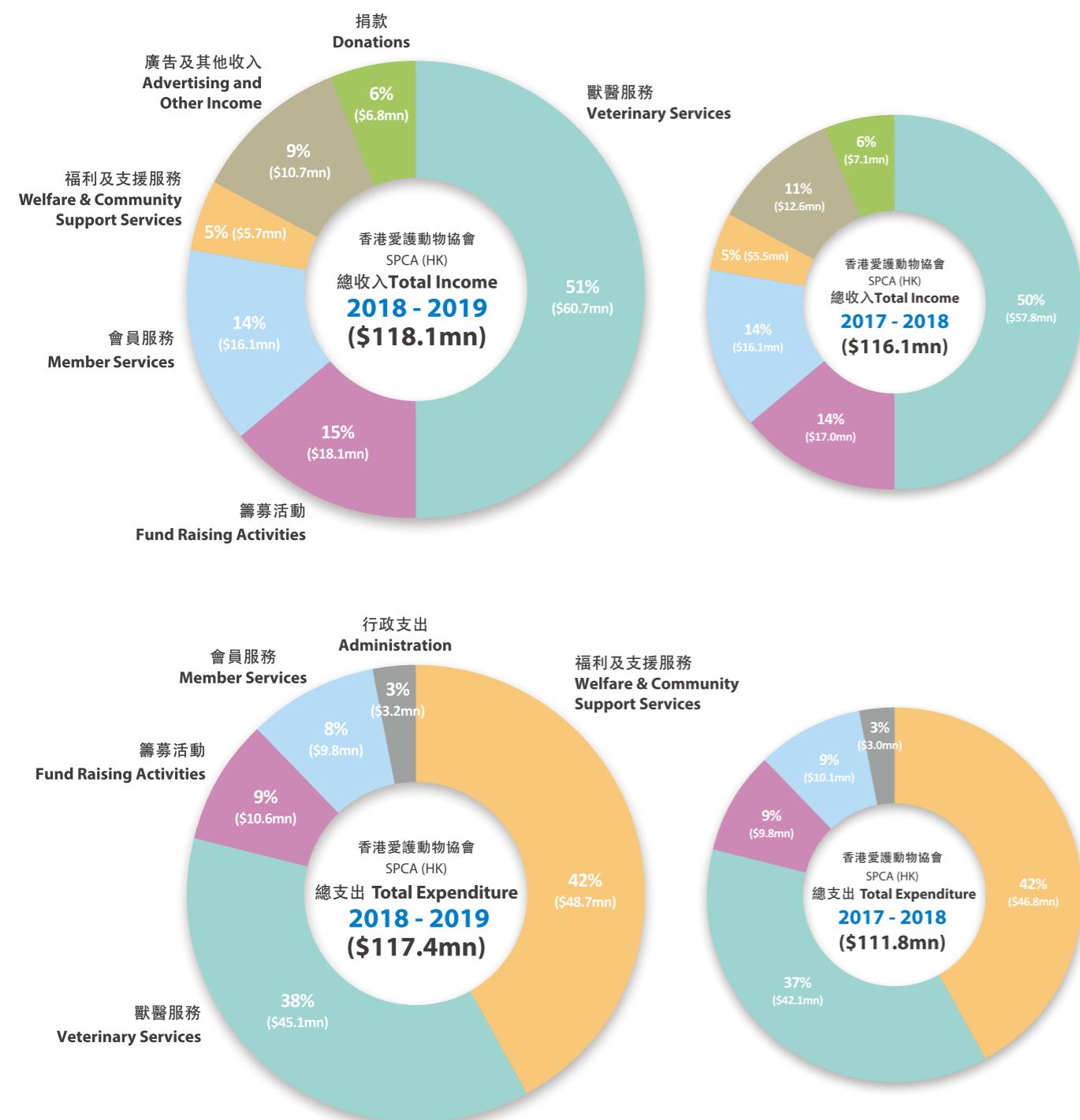
### FINANCIAL HIGHLIGHTS

協會全年總收入為港幣1.181億元，較去年增長2%。這是由於在報告期內，協會的其中一個主要廣告招牌需要更改安裝方法，令相關的廣告收入大幅減少；除此之外，本年度大部份部門的收入增長亦是相對地穩定。與此同時，各種營運成本亦面對物價上漲的壓力，例如藥物、租金、工資，以及物業設施維護費用等。總體而言，本年度淨盈餘為港幣70萬元。

預計香港的經濟環境在明年充滿挑戰，協會團隊將繼續努力維持收支平衡，謹慎使用資源，並履行協會促進動物福利的承諾。

Total income increased by 2% to \$118.1 million for the year. This was the result of a relatively steady increase in income from most areas, except advertising income, which was adversely impacted by a change needed in the mounting method for one of the Society's main advertisement hoardings. At the same time, we faced price increases on various operational costs such as medication, rent, employment costs and facilities repair and maintenance. The overall result was a net surplus of \$0.7 million.

Looking to the next year, when the environment in Hong Kong is expected to be quite challenging, the team will continue to strive to balance income with outgoing costs, utilize resources with caution, and fulfil our commit to promote animal welfare.



SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS (HONG KONG) TRUSTEES INCORPORATED  
(EXTRACTED FROM AUDITED FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019)

香港愛護動物協會信託人法團 (摘錄自2019年3月31日年度的審核財政報告)

(以百萬港元計算)

BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2019 資產負債表 (於2019年3月31日)

	2019 HK\$m	2018 HK\$m
<b>ASSETS</b>		
<b>Non-current assets</b>		
Property, plant and equipment	8.9	9.9
Investments	48.0	38.2
Non-current prepayments and deposits	0.8	0.9
	<u>57.7</u>	<u>49.0</u>
<b>Current assets</b>		
Inventories	4.3	4.5
Trade and other receivables	2.9	2.0
Investments	5.1	7.8
Cash and cash equivalents	52.4	57.0
	<u>64.7</u>	<u>71.3</u>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>Current liabilities</b>		
Trade and other payables	26.9	25.4
Deferred income	0.2	0.2
	<u>27.1</u>	<u>25.6</u>
<b>Net current assets</b>	<u>37.6</u>	<u>45.7</u>
<b>Total assets less current liabilities</b>	<u>95.3</u>	<u>94.7</u>
<b>Non-current liabilities</b>		
Non-current deposits and deferred income	2.3	2.2
	<u>2.3</u>	<u>2.2</u>
<b>Total assets less liabilities (Net assets)</b>	<u>93.0</u>	<u>92.5</u>
<b>FUNDS</b>		
Accumulated funds	86.7	86.4
Designated funds	3.6	3.2
Investment revaluation reserve	2.7	2.9
<b>Total funds</b>	<u>93.0</u>	<u>92.5</u>

主席 Chairman

司庫 Treasurer

#### SUMMARY OF INCOME AND EXPENDITURE

收入與支出概覽

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 截至3月31日年度止

	(以百萬港元計算)	
	2019 HK\$m	2018 HK\$m
收入 Income	82.5	79.4
其他收入 Other income	35.6	36.7
總收入 Total income	<u>118.1</u>	<u>116.1</u>
總支出 Total expenditure	<u>(117.4)</u>	<u>(111.8)</u>
年度盈餘 Surplus for the year	<u>0.7</u>	<u>4.3</u>

#### NET REVENUE FOR THE YEAR

年度淨收入 2019 and 2018

(以百萬港元計算)

	2019 HK\$m	2018 HK\$m
獸醫服務 Veterinary services	15.6	15.7
籌募活動 Fund raising activities	7.5	7.2
會員服務 Member services	6.3	6.0
福利及支援服務 Welfare & Community support services	(43.0)	(41.3)
捐款 Donations	6.8	7.1
廣告及其他收入 Advertising and other income	8.7	10.9
利息收入 Interest income	2.0	1.7
行政支出 Administration	(3.2)	(3.0)
年度盈餘 Surplus for the year	<u>0.7</u>	<u>4.3</u>



## 執行委員會成員

### EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

#### 會長 **President**

傅明憲女士 Ms. Gigi Fu

#### 信託人 **Trustees**

彭美麗女士 Ms. Pamela D. Barton MBE

傅明憲女士 Ms. Gigi Fu

Mr. Tim Hamlett

Mr. Nick Debnam

黃蔡秀文女士 Mrs. Lucy Wong

關家穎女士 Ms. Jacqueline Kwan

#### 主席 **Chairman**

關家穎女士 Ms. Jacqueline Kwan

#### 名譽司庫 **Hon. Treasurer**

Mr. Nick Debnam

#### 名譽秘書 **Hon. Secretary**

黃苑桁女士 Ms. Kelly Wong

#### 委員 **Committee Members**

郭振先生 Mr. Derek Kwik

Mr. Rob Morris

Ms. Joanna Eades

馮龐加妃女士 Ms. Cathy Hilborn Feng

Mr. Tim Sollis

區佩兒女士 Ms. Teresa Au

吳麗莎女士 Ms. Melissa Wu

鄧佩珊女士 Ms. Noel Tang

#### 執行總監 **Executive Director**

蔡寶兒女士 Ms. Alice Choi

## 香港愛護動物協會各中心

### THE SPCA CENTRES

賽馬會彭美麗動物福利中心（香港總部）

香港灣仔運盛街 5 號

Jockey Club Pamela D. Barton

Animal Welfare Centre

(Hong Kong Centre - Headquarters)

5 Wan Shing Street, Wanchai, Hong Kong

電話 Tel: 2802 0501

賽馬會動物福利中心（九龍中心）

九龍何文田公主道 105 號

Jockey Club Animal Welfare Centre

(Kowloon Centre)

105 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon

電話 Tel: 2713 9104

西貢中心

西貢沙嘴街 7 號地下

Sai Kung Centre

7 Sha Tsui Path, Sai Kung

電話 Tel: 2792 1535

坑口中心

將軍澳坑口村第 5 座 2 樓 B 室

Hang Hau Centre

Flat B, 2/F, Block 5, Hang Hau Village,

Tseung Kwan O, N.T.

電話 Tel: 2243 0080

旺角領養中心

九龍窩打老道 49 號地下

Mongkok Adopt-a-Pet Centre

G/F, 49 Waterloo Road,

Kowloon

電話 Tel: 2714 1000

西貢領養中心

西貢萬年街 65 號地下

Sai Kung Adopt-a-Pet Centre

65 Man Nin Street, Sai Kung

電話 Tel: 2232 5599

長洲中心

長洲東灣 CX 277

Cheung Chau Centre

CX 277 Tung Wan, Cheung Chau

電話 Tel: 2981 4176

錦綉中心

元朗錦綉花園大道及錦學路交界

Fairview Park Centre

Junction of Fairview Park Boulevard

and Kam Pok Road, Yuen Long

電話 Tel: 2482 2770

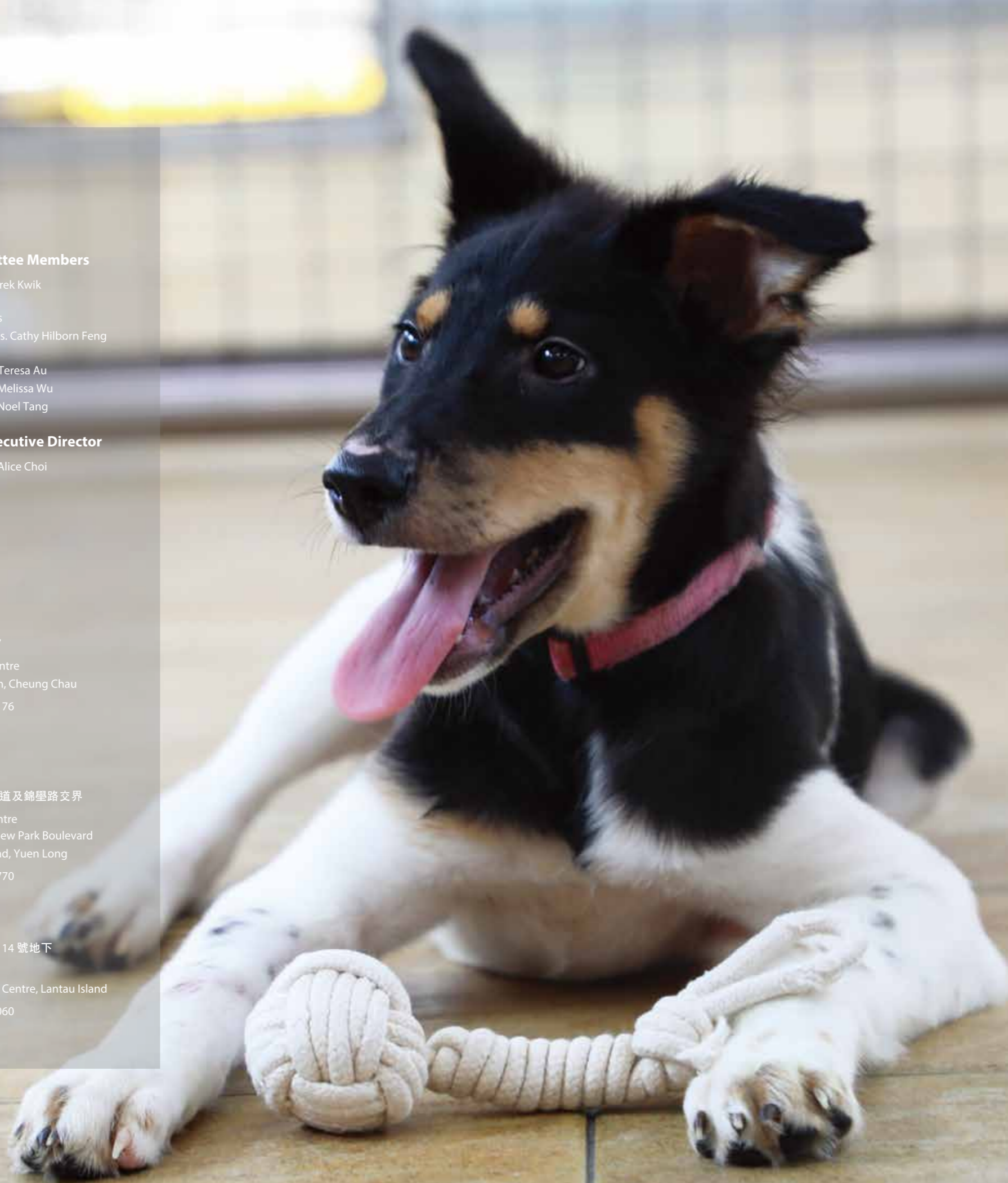
梅窩中心

大嶼山梅窩中心 14 號地下

Mui Wo Centre

Shop 14, Mui Wo Centre, Lantau Island

電話 Tel: 2984 0060





為動物 · 走最前 · 創明天

Creating a Better Tomorrow for Animal